

JVC



COMPACT COMPONENT SYSTEM

KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM

KOMPAKTI KOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ

KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM

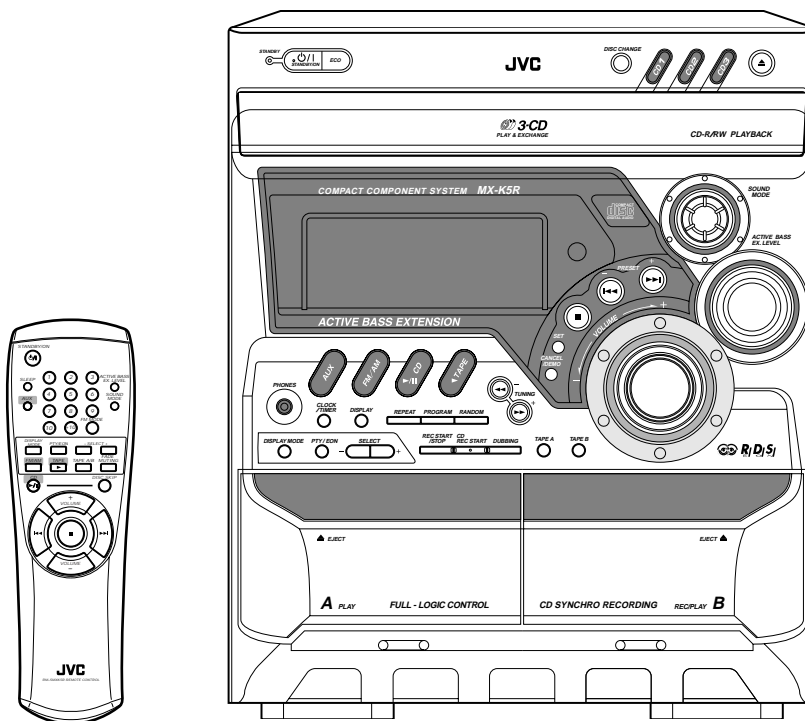
KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM

SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT

SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS

IMPIANTO A COMPONENTI COMPATTO

CA-MXK5R



INSTRUCTIONS
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSBOG
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

LVT0689-011B
[EN]

Varningar, att observera och övrigt / Varoitukset, huomautukset, yms / Advarsler, forsigtighedsregler og andet / Warnung, Achtung und sonstige Hinweise / Mises en garde, précautions et indications diverses / Avisos, precauciones y otras notas / Avvertenze e precauzioni da osservare

Försiktighet — \odot /I -brytare!

Dra ut kontakten ur vägguttaget för att koppla bort all ström (lampan STANDBY/ON slöcknar).

\odot /I -brytaren kopplar inte bort all ström i något av lägena.

- När enheten står i STANDBY-läget lyser STANDBY/ON-lampan med rött sken.
- När enheten är påslagen lyser STANDBY/ON-lampan med grönt sken.

Strömmen kan fjärrstyras.

Muistutus — \odot /I kytkin!

Irrota pistoke pistorasiasta sammuttaaksesi laitteen kokonaan (STANDBY/ON-merkkivalo sammuu).

Missä tahansa asennossa oleva \odot /I kytkin ei katkaise verkkovirtaa.

- Kun laite on valmiustilassa, STANDBY/ON-merkkivalo palaa punaisena.
- Kun laitteeseen on kytketty virta, STANDBY/ON-merkkivalo palaa vihreänä.

Virta voidaan kytkeä/katkaista kaukosäätimellä.

Forsigtig — (\odot /I) kontakten!

For at slukke fuldstændigt for strømmen skal netstikket tages ud (STANDBY/ON lampen slukkes).

Strømforsyningen kan ikke afbrydes ved brug af \odot /I kontakten.

- Når anlægget er i standby, lyser STANDBY/ON lampen rødt.
- Når der er tændt for anlægget, lyser STANDBY/ON lampen grønt.

Der kan tændes og slukkes for strømmen med fjernbetjeningen.

Achtung — Netzschalter \odot /I !

Ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Stromversorgung vollständig auszuschalten (die Leuchte STANDBY/ON schaltet sich aus).

Die Stromversorgung wird unabhängig davon, in welcher Stellung sich der Netzschalter \odot /I befindet, nicht unterbrochen.

- Wenn sich die Anlage im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet die Anzeigeleuchte STANDBY/ON rot.
- Wenn die Anlage eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeigeleuchte STANDBY/ON grün.

Die Stromversorgung kann per Fernsteuerung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention — Commutateur \odot /I!

Déconnectez la prise d'alimentation secteur pour mettre l'appareil complètement hors tension (le témoin STANDBY/ON s'éteint).

L'interrupteur \odot /I, sur n'importe quelle position, ne peut pas déconnecter l'appareil du secteur.

- Quand l'appareil est en mode de veille, le témoin STANDBY/ON est allumé en rouge.
- Quand l'appareil est sous tension, le témoin STANDBY/ON est allumé en vert.

L'alimentation peut être télécommandée.

Precaución — Interruptor \odot /I!

Desconecte el enchufe de la red para desconectar la alimentación por completo (la lámpara STANDBY/ON se apaga).

El interruptor \odot /I no desconectará completamente la alimentación principal, cualquiera que sea su posición.

- Cuando la unidad está en espera, la lámpara STANDBY/ON se enciende en rojo.
- Cuando conecta la unidad, la lámpara STANDBY/ON se enciende en verde.

La alimentación puede ser controlada a distancia.

Attenzione — Interruttore \odot /I!

Disinserire la spina di rete per disattivare completamente l'alimentazione (la spia STANDBY/ON si spegne).

L'interruttore \odot /I, in qualsiasi posizione, non disattiva la linea di rete.

- Quando l'impianto è in standby, la spia STANDBY/ON è rossa.
- Quando l'impianto viene attivato, la spia STANDBY/ON è verde.

L'alimentazione può essere comandata a distanza.

VIKTIGT

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:

1. Lossa into på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

VAROITUS

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:

1. Älä avaa ruuveja tai koteloita.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

ADVASEL

For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:

1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabiner.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

PRECAUCIÓN

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc.:

1. Non togliate viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

VIKTIGT

- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten. (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänd ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Använd inte apparaten i badrum eller på annan plats med vatten. Placera inte heller behållare fyllda med vatten eller annan vätska (såsom kosmetika, mediciner, blomvaser, blomkrukor, koppar med mera) ovanpå apparaten.

VAROITUS

- Tuuletusrakojen tai -aukkojen ei saa tukkia. (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyhuoneessa tai kosteissa tiloissa. Tämän laitteen päälle ei saa asettaa myöskään vedellä tai nesteillä täytettyjä astioita (kuten kosmetiikkaa tai lääkkeitä, kukkavaaseja, ruukkukukkia, kuppeja yms.).

ADVASEL

- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne. (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud.)
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke bruges i et badeværelse eller i nærheden af vand. Der bør heller ikke anbringes beholdere med vand eller anden væske (kosmetik, medicin, blomstervaser, potteplanter, kopper osv.) oven på apparatet.

ACHTUNG

- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie die Anlage nicht in einem Badezimmer oder an Orten ein, an denen Wasser verwendet wird. Stellen Sie auch keine Behälter, die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllt sind (beispielsweise Kosmetik- oder Medikamentenbehälter, Blumenvasen, Topfpflanzen, Tassen etc.) auf diese Anlage.

ATTENTION

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation. (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'utilisez pas cet appareil dans une salle de bain ou un autre endroit avec de l'eau. Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (tel que des cosmétiques ou des médicaments, un vase de fleurs, un pot de fleurs, une tasse, etc.) sur cet appareil.

PRECAUCIÓN

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor.)
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No utilice este aparato en el cuarto de baño o en lugares donde hay agua. Tampoco coloque ningún recipiente que contenga agua u otros líquidos (frascos de cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) encima de este aparato.

ATTENZIONE

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non usare l'apparecchio in bagno o in locali dove sia presente l'acqua. Evitare assolutamente di collocare contenitori contenenti acqua o liquidi (flaconi di cosmetici o medicinali, vasi di fiori, piante in vaso, tazze etc.) sull'apparecchio.

Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

VIKTIGT: Korrekt ventilering

För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador bör utrustningen placeras på följande sätt:

- 1 Framsida:
Inga hinder och fritt utrymme.
- 2 Sidor/Översida/Baksida:
Inga hinder bör finnas i de områden som dimensionerna nedan anger.
- 3 Undersida:
Placera apparaten på en plan yta. Se till ett tillräcklig ventilering finns för ventilering genom ett placera apparaten på ett bord med höja på 10 cm eller mer.

MUISTA: Huolehdi ilmanvaihdosta!

Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:

- 1 Edessä:
Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
- 2 Sivulla/päällä/takana:
Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
- 3 Alusta:
Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

OBS: Korrekt ventilation

For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:

- 1 Forside:
Ingen forhindringer, god åben plads.
- 2 Sider/top/bagside:
Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
- 3 Bund:
Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

WICHTIG: Ausreichende Belüftung

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Beschädigungen gilt für die Geräteseiten folgendes:

- 1 davor:
Hindernisfrei und gut zugänglich.
- 2 daneben/darüber/dahinter:
Hindernisfrei in allen angegebenen Abständen (s. Abbildung).
- 3 darunter:
Absolut ebene Stellfläche; ausreichende Belüftung durch Aufstellen auf einem Tischchen von mindestens 10 cm Höhe.

ATTENTION: Aération correcte

Pour prévenir tout risque électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, placez l'appareil de la manière suivante:

- 1 Avant:
Bien dégagé de tout objet.
- 2 Côtés/dessus/dos:
Ne laissez rien aux endroits indiqués dans les figures ci-dessous.
- 3 Dessous:
Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur une table d'au moins dix centimètres de hauteur.

PRECAUCION: ventilación correcta

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- 1 Parte frontal:
Sin obstrucciones, espacio abierto.
- 2 Lados/parte superior/parte posterior:
No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
- 3 Parte inferior:
Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de altura.

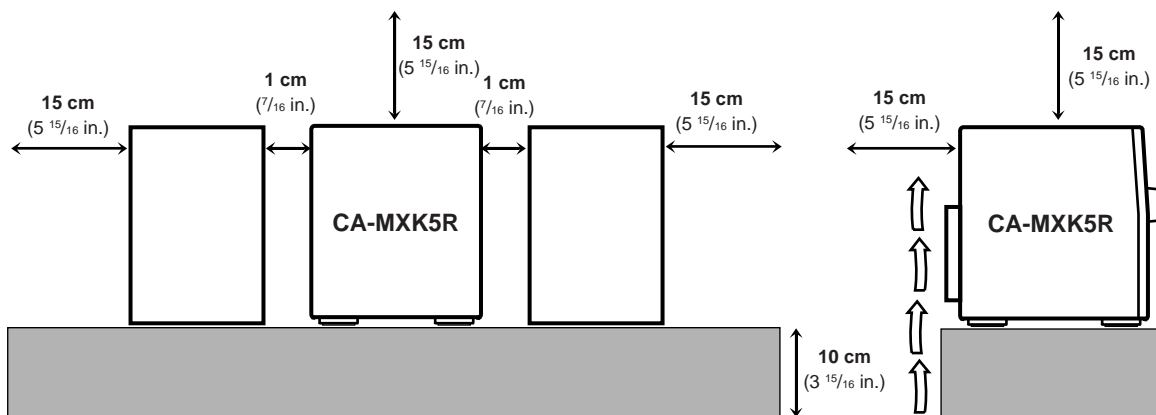
ATTENZIONE: Per una corretta ventilazione

Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

- 1 Parte anteriore:
Nessun ostacolo e spazio libero.
- 2 Lati/Parte superiore/Retro:
Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
- 3 Base:
Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolino alto almeno 10 cm.

Sett framifrån
Edestä
Forside
Vorderansicht
Face
Vista frontal
Vista frontale

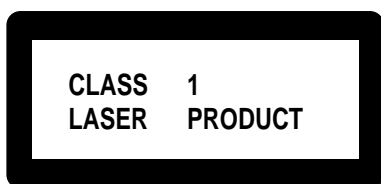
Sett från sidan
Sivulta
Side
Seitenansicht
Côté
Vista lateral
Vista laterale



VIKTIGT BETRÄFFANDE LASERPRODUKTER / TÄRKEITÄ TIETOJA LASERLAITTEISTA / VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER / WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER / IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LÁSER / IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER

PLACERING AV ETIKETTER / TARRAT JA NIIDEN SIJAINTI / PLACERING AF MÆRKATER / ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE / REPRODUCTION DES ETIQUETTES / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE

- | | |
|--|---|
| ① KLASSIFIKATIONSETIKETT, PLACERAD PÅ BAKSTYCKET | ② VARNINGSSKYLT, INUTI APPARATEN |
| ① LUOKITUSTARRA, LAITTEEN TAKASEINÄSSÄ | ② VAROITUSTARRA, LAITTEE SISÄLLÄ |
| ① KLASSIFIKATIONS MÆRKAT | ② ADVARSELSMÆRKAT, PLACERET INDENI APPARATET |
| ① KLASSIFIKATIONSETIKETTE AN DER RÜCKSEITE | ② WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN |
| ① ETIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE A L'ARRIÈRE DU COFFRET | ② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL |
| ① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA PARTE POSTERIOR DE LA CAJA | ② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD |
| ① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE, SITUATA SUL RIVESTIMENTO POSTERIORE | ② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO |



CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

KLASS 1 LASER APPARAT

WARNING: Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.

LUOKAN 1 LASERLAITE

VAROITUS: Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

VARO: CD-soittimessa on laseriodi jonka aallonpituus on 760-800nm ja jonka tyyppillinen optinen antotehe on diodin dohdalla mitattuna 3mW.

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion, Undgå udsættelse for stråling.

ADVERSEL: Usynlig laserstråling ved åpning, når sikkerhetsbryteren er avslott. Unngå utsettelse for stråling.

1. KLASS 1 LASERPRODUKT
2. **VIKTIGT:** Osynlig laserstråling när denna del ä öppen och spärren urkopplad. Utsätt dig ej för strålen.
3. **VIKTIGT:** Öppna inte höljet. Die finns ingenting du kan åtgärda inne i enheten. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.

1. LUOKAN 1 LASERLAITE
2. **VARO:** Näkymättömän lasersäteilyn vaara, jos turvalukitus ei toimi tai ohitetaan.
3. **HUOM:** Älä avaa laitteen kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Teetä kaikki huoltotyöt valtuutetussa huollossa.

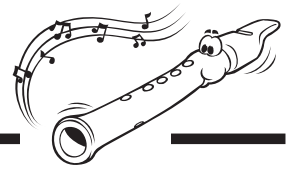
1. KLASSE 1 LASER PRODUKT
2. **ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
3. **ADVARSEL:** Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparet som brugeren kan reparere. Overlad al service till kvalificeret servicepersonale.

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN:** En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. PRODOTTO LASER CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.



Wir danken Ihnen, daß Sie sich zum Kauf eines unserer JVC-Produkte entschieden haben. Bevor Sie diese Anlage an die Stromversorgung anschließen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, um sicherzustellen, daß Sie die Anlage optimal nutzen. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Sie später darin nachlesen können.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Struktur dieser Bedienungsanleitung:

- In der Bedienungsanleitung wird die Bedienung anhand der Tasten und Regler an der Anlage erläutert. Sie können auch die Tasten der Fernbedienung verwenden, wenn sie dieselbe oder eine ähnliche Bezeichnung (oder Kennzeichnung) wie die Tasten an der Anlage tragen. Sollte sich der Betrieb über die Fernbedienung vom Betrieb über die Anlagentasten unterscheiden, wird gesondert darauf hingewiesen.
- Grundlegende und allgemeine Informationen, die für viele verschiedene Funktionen identisch sind, werden an einer Stelle zusammengefaßt und nicht für jedes Bedienungsverfahren wiederholt. Beispielsweise werden die Informationen, wie die Anlage ein- und ausgeschaltet wird, wie die Lautstärke eingestellt wird und wie die Klangeffekte und sonstige Funktionen aktiviert werden, nicht ständig wiederholt. Diese Bedienungsvorgänge werden in den Abschnitten „Allgemeiner Betrieb“ auf Seite 9 bis 10 erläutert.
- In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet:



Dieses Symbol markiert Warn- und Vorsichtshinweise, die beachtet werden sollten, um Beschädigungen und/oder Brände/elektrischen Schläge zu vermeiden. Es kennzeichnet ebenfalls Vorgänge, durch die eine optimale Leistung der Anlage verhindert würde.



Dieses Symbol kennzeichnet wissenswerte Informationen und Tips.

Vorsichtsmaßnahmen

Installation

- Stellen Sie die Anlage an einem Ort auf, der eben, trocken und weder zu heiß noch zu kalt ist (zwischen 5°C und 35°C).
- Stellen Sie die Anlage an einem Ort mit ausreichender Belüftung auf, um einen Wärmestau im Innern der Anlage zu verhindern.
- Lassen Sie ausreichend Abstand zwischen der Anlage und einem Fernsehgerät.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts auf, um Bildstörungen zu vermeiden.



Stellen Sie die Anlage NICHT in der Nähe von Wärmequellen oder an einem Ort auf, der direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Staubeentwicklung oder Schwingungen ausgesetzt ist.

Netzanschluß

- Wenn Sie die Anlage vom Netz trennen, ziehen Sie das Kabel stets am Stecker und nicht am Kabel selbst aus der Steckdose.



Fassen Sie das Netzkabel NICHT mit nassen Händen an.

Feuchtigkeitskondensation

In den folgenden Fällen kann Feuchtigkeit im Innern der Anlage auf der Linse kondensieren:

- Die Heizung wird in einem Zimmer eingeschaltet
- Die Anlage steht in einem feuchten Zimmer
- Die Anlage wird von einem kalten an einen warmen Ort gebracht

Sollte Feuchtigkeit kondensieren, können Fehlfunktionen der Anlage auftreten. Lassen Sie die Anlage in diesem Fall einige Stunden eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker ab, und schließen Sie die Anlage anschließend wieder an das Netz an.

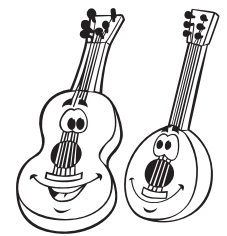
Sonstiges

- Sollte ein metallisches Objekt oder Flüssigkeit in die Anlage gelangen, ziehen Sie den Netzstecker der Anlage ab, und fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat, bevor Sie die Anlage wieder in Betrieb nehmen.
- Wenn Sie die Anlage über einen längeren Zeitraum nicht betreiben, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose ab.



Die Anlage darf NICHT geöffnet werden, da sich im Anlageninnern keine Teile befinden, die der Benutzer warten muß.

Sollte irgendwelche Fehlfunktionen auftreten, ziehen Sie das Netzkabel ab, und fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat.

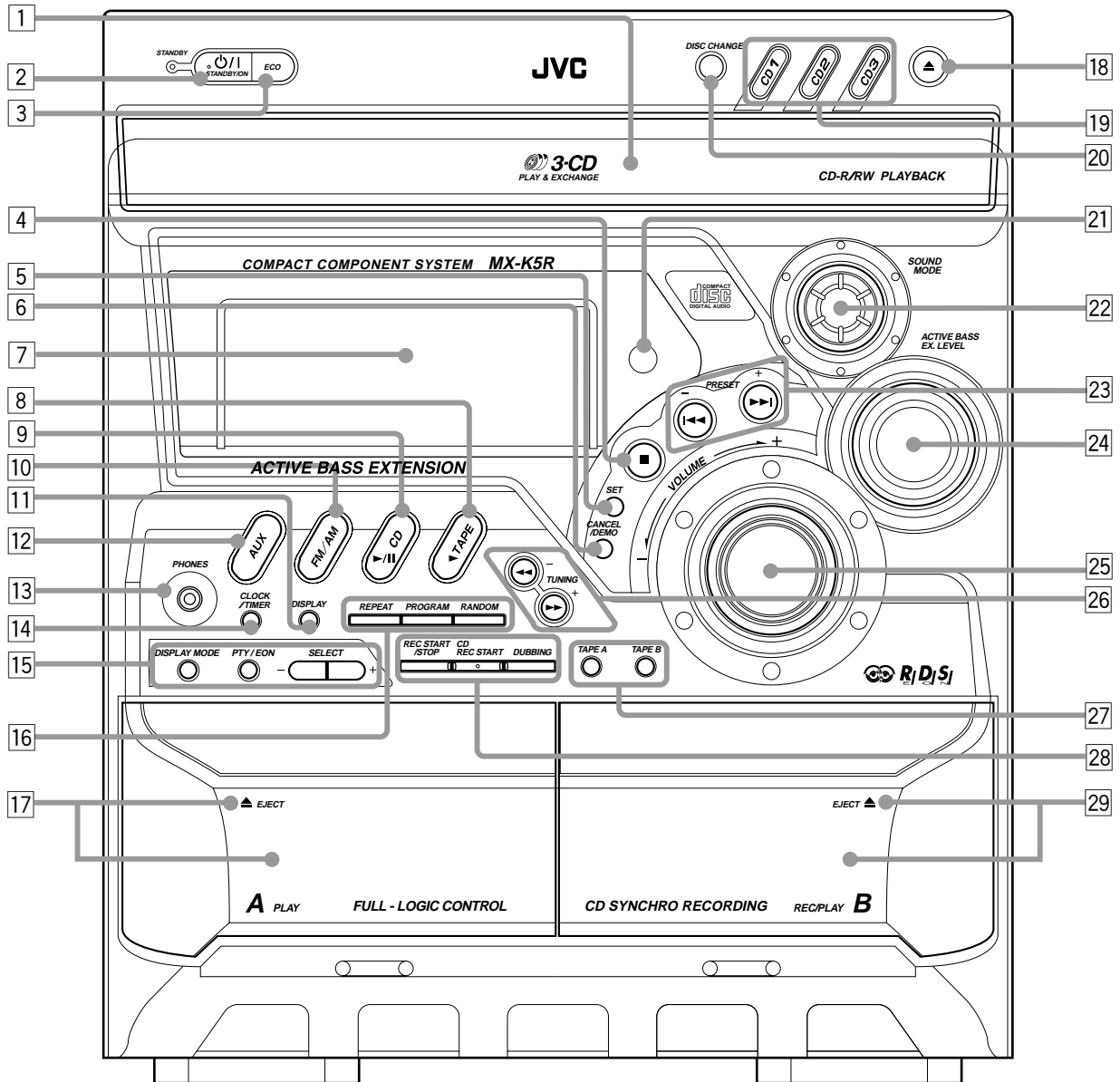


Anordnung der Tasten und Regler	3	Wiedergeben von CDs	14
Frontplatte	3	Einlegen von CDs	14
Fernbedienung	5	Wiedergeben der gesamten CDs	
Erste Schritte	6	— kontinuierliche Wiedergabe	14
Auspacken	6	CD-Grundbetrieb	15
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung	6	Programmieren der Wiedergabereihenfolge	
Anschließen der Antennen	6	von Titeln — programmierte Wiedergabe	15
Anschließen der Lautsprecher	7	Wiedergeben einer CD in zufälliger Reihenfolge	
Anschließen anderer Geräte	8	— Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge	16
Deaktivieren der Displaydemonstration	8	Wiederholen von Titeln oder CDs	
Allgemeiner Betrieb	9	— wiederholte Wiedergabe	16
Ein- oder Ausschalten der Stromversorgung	9	Sperrern des CD-Auswurfs — Verriegelung der	
Reduzieren des Energieverbrauchs im Bereitschafts-		CD-Lade	16
betrieb — Ökologiemodus (ECO)	9	Wiedergeben von Cassetten	17
Stellen der Uhr	9	Wiedergeben einer Cassette	17
Auswählen der Signalquellen	9	Aufnehmen	18
Einstellen der Lautstärke	10	Aufnehmen einer Cassette mit Cassettendeck B	18
Verstärken der Baßfrequenzen	10	Kopieren von Cassetten	19
Auswählen der Klangbetriebsarten	10	CD-Synchronaufnahme	19
Wiedergeben von UKW- , MW- und		Verwenden der Schaltuhren	20
LW-Sendungen	11	Verwenden der Wechseltuhr	20
Einstellen eines Senders	11	Verwenden der Aufnahmeschaltuhr	21
Speichern von Sendern	11	Verwenden der Einschlafschaltuhr	22
Abrufen eines gespeicherten Senders	11	Schaltuhrprioritäten	22
Empfangen von UKW-Sendern mit RDS	12	Wartung	23
Ändern der RDS-Informationen	12	Fehlerbeseitigung	24
Suchen von Sendungen nach PTY-Code		Zusätzliche Informationen	25
(PTY-Suche)	12	Technische Daten	26
Vorübergehendes Umschalten auf eine			
Verkehrsdurchsage	13		

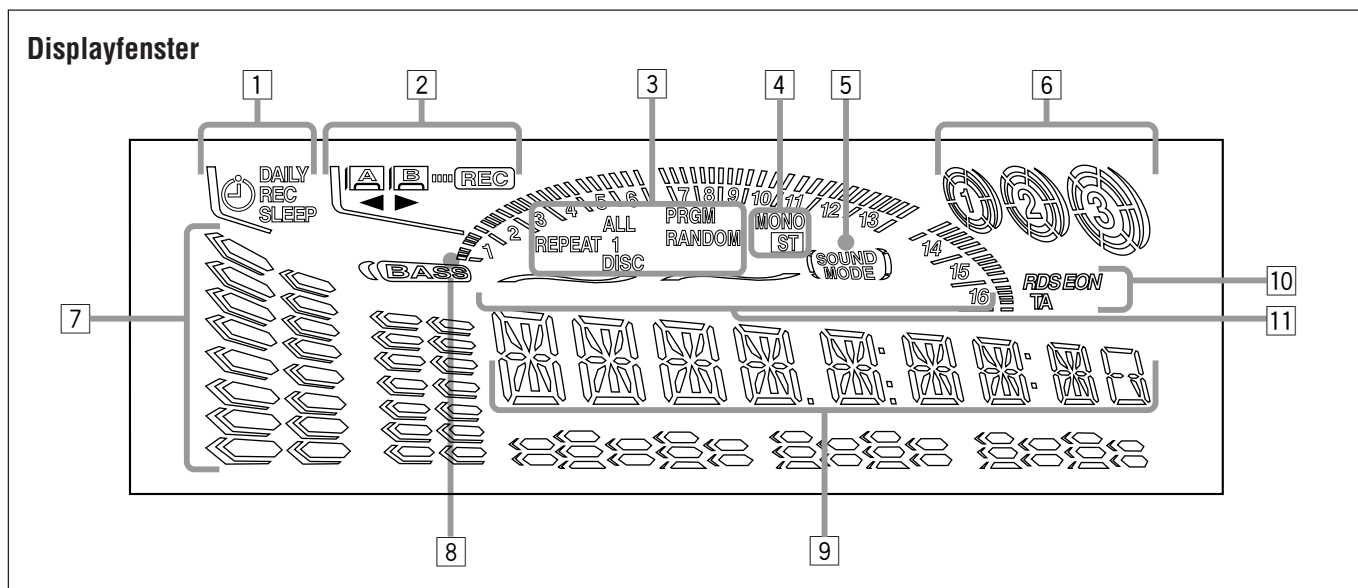
Anordnung der Tasten und Regler

Machen Sie sich mit den Tasten und Reglern der Anlage vertraut.

Frontplatte



Deutsch



Weitere Einzelheiten finden Sie auf den in Klammern angegebenen Seiten.

Frontplatte

- 1 Karussell
- 2 Taste \odot/I STANDBY/ON und Leuchte STANDBY (9)
- 3 Taste ECO (9)
- 4 Taste ■ (Stopp) (14 – 19)
- 5 Taste SET (9, 11, 15, 20 – 22)
- 6 Taste CANCEL (9, 16, 21, 22)
Taste DEMO (8)
- 7 Displayfenster
- 8 Taste und Leuchte TAPE ► (9, 17, 19)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 9 Taste und Leuchte CD ►/|| (Wiedergabe/Pause) (9, 14 – 16)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 10 Taste und Leuchte FM/AM (9, 11)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 11 Taste DISPLAY (9)
- 12 Taste und Leuchte AUX (9)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 13 Buchse PHONES (10)
- 14 Taste CLOCK/TIMER (9, 20 – 22)
- 15 RDS-Betriebstasten (12)
• DISPLAY MODE, PTY/EON, und SELECT + / –
- 16 Taste REPEAT (16)
Taste PROGRAM (15)
Taste RANDOM (16)
- 17 Cassettenhalter Deck A (17, 19)
• Wenn Sie auf den Bereich ▲ EJECT drücken, wird der Cassettenhalter geöffnet.
- 18 Taste ▲ (Karussell öffnen/schließen) (14 – 16)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 19 CD-Nummerntasten und -Leuchten (CD1, CD2, und CD3) (14, 15, 19)
Wenn Sie eine dieser Tasten drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 20 Taste DISC CHANGE (14, 15)

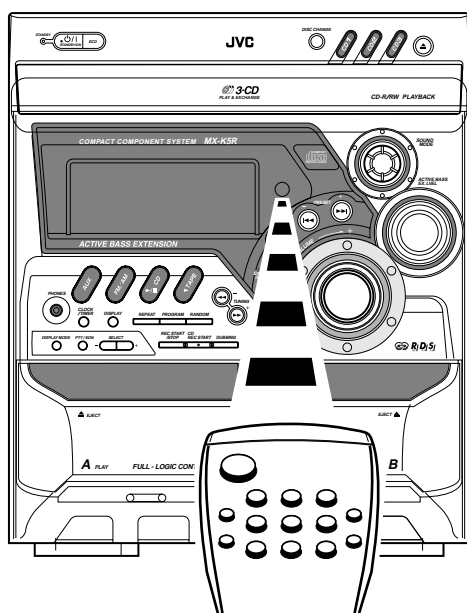
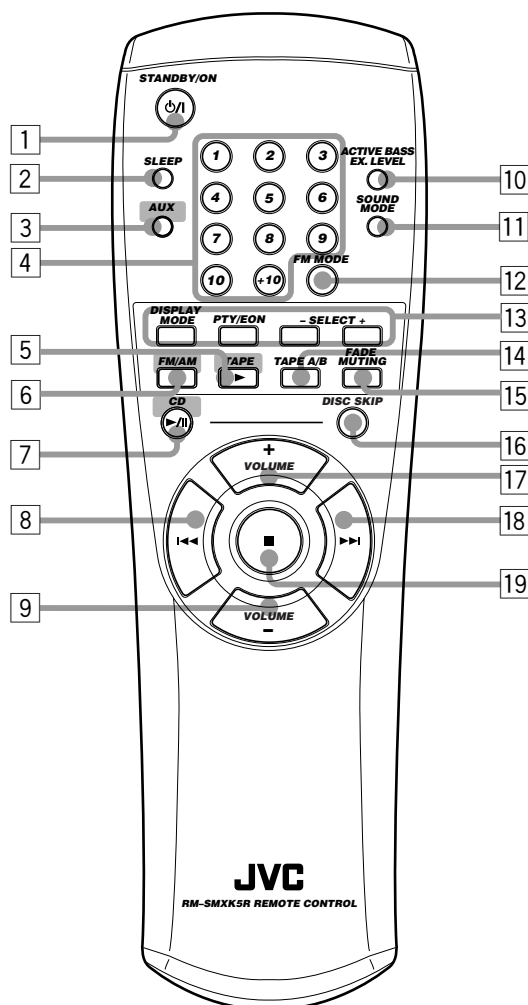
- 21 Fernbedienungssensor
- 22 Drehregler SOUND MODE (10)
- 23 Tasten PRESET + / – (11)
Tasten ◀◀ / ▶▶ (Rückwärtssuche/Vorwärtssuche) (9, 15, 20 – 22)
- 24 Drehregler ACTIVE BASS EX. LEVEL (10)
- 25 Drehregler VOLUME (10)
- 26 Tasten TUNING + / – (11)
Tasten ◀◀ / ▶▶ (Schnell zurückspulen/Schnell vorspulen) (15, 17)
- 27 Taste TAPE A (17)
Taste TAPE B (17)
- 28 Taste REC START/STOP (18)
Taste CD REC START (19)
Taste DUBBING (19)
- 29 Cassettenhalter Deck B (17 – 19)
• Wenn Sie auf den Bereich EJECT ▲ drücken, wird der Cassettenhalter geöffnet.

Displayfenster

- 1 Schaltuhranzeigen
• Anzeigen DAILY (Weckschaltuhr), REC (Aufnahmeschaltuhr), SLEEP (Einschlafschaltuhr), und \odot (Schaltuhr)
- 2 Cassettenbetriebsanzeigen
• Anzeigen A/B (aktives Cassettendeck), REC (Aufnahme), und ◀ ▶ (Wiedergaberichtung)
- 3 Anzeigen des CD-Wiedergabemodus
• Anzeigen REPEAT (1, 1 DISC, ALL DISC), PRGM (Programm), und RANDOM
- 4 Tunerbetriebsanzeigen
• Anzeigen MONO und ST (Stereo)
- 5 Anzeige SOUND MODE
- 6 CD-Anzeigen
- 7 Lautstärkepegel, Baßpegel und Klangmodus
- 8 BASS und die zugehörigen Pegelanzeigen
- 9 Hauptdisplay
• Hier werden die Signalquelle, die Frequenz usw. angezeigt.
- 10 RDS-Betriebsanzeigen
• Anzeigen RDS, EON, und TA
- 11 CD-Titelnummern



Fernbedienung



Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, richten Sie sie auf den Fernbedienungssensor, der sich auf der Frontplatte befindet.

Fernbedienung

- 1 Taste STANDBY/ON (9)
- 2 Taste SLEEP (22)
- 3 Taste AUX (9)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 4 Zifferntasten (11, 15)
- 5 Taste TAPE (9, 17)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 6 Taste FM/AM (9, 11)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 7 Taste CD (9, 14 – 16)
Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Anlage ebenfalls eingeschaltet.
- 8 Taste (Schnell zurückspulen/rückwärts suchen) (11, 15, 17)
- 9 Taste VOLUME – (10)
- 10 Taste ACTIVE BASS EX. LEVEL (10)
- 11 Taste SOUND MODE (10)
- 12 Taste FM MODE (11)
- 13 RDS-Betriebstasten (12)
 - DISPLAY MODE, PTY/EON, und SELECT + / –
- 14 Taste TAPE A/B (17)
- 15 Taste FADE MUTING (10)
- 16 Taste DISC SKIP (14)
- 17 Taste VOLUME + (10)
- 18 Taste (Schnell vorspulen/vorwärts suchen) (11, 15, 17)
- 19 Taste (Stopp) (14 – 19)

Auspacken

Nachdem Sie die Anlage ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, daß alle folgenden Teile in der Verpackung enthalten sind. Die Zahl in Klammern gibt die Menge der zum Lieferumfang gehörenden Teile an.

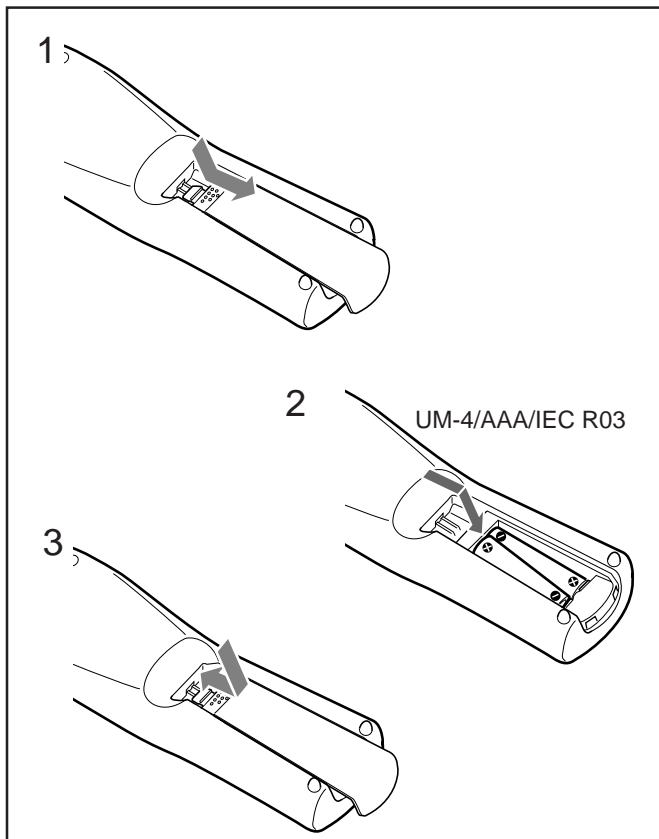
- MW-/LW-Rahmenantenne (1)
- UKW-Antenne (1)
- Fernbedienung (1)
- Batterien (2)

Sollten Teile fehlen, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Legen Sie die Batterien des Typs UM-4/AAA/IEC R03 in die Fernbedienung ein, und achten Sie darauf, daß die Batteriepole (+ und -) auf die entsprechenden Markierungen (+ und -) im Batteriefach zeigen.

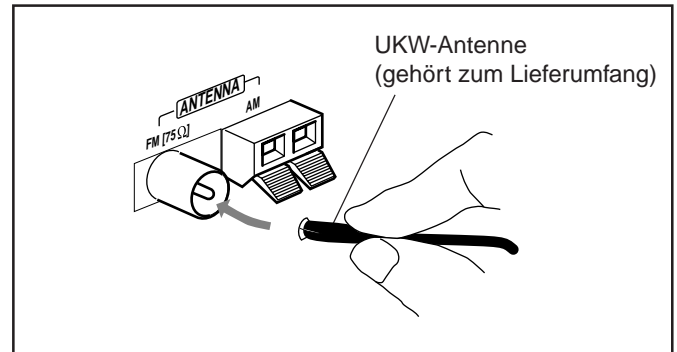
Wenn Sie die Anlage mit der Fernbedienung nicht mehr bedienen können, wechseln Sie beide Batterien zusammen aus.



- Verwenden Sie KEINE alte und neue Batterie zusammen.
- Verwenden Sie KEINE unterschiedlichen Batterietypen.
- Setzen Sie Batterien WEDER Hitze NOCH offenem Feuer aus.
- Lassen Sie die Batterien NICHT im Batteriefach, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Andernfalls wird die Fernbedienung durch auslaufende Batterien beschädigt.

Anschließen der Antennen

UKW-Antenne



- 1 Schließen Sie die UKW-Antenne an den Koaxialanschluß FM [75 Ω] an.
- 2 Legen Sie die UKW-Antenne aus.
- 3 Suchen Sie die Position, in der der Empfang am besten ist, und befestigen Sie die Antenne anschließend an der Wand oder an einem anderen Ort.

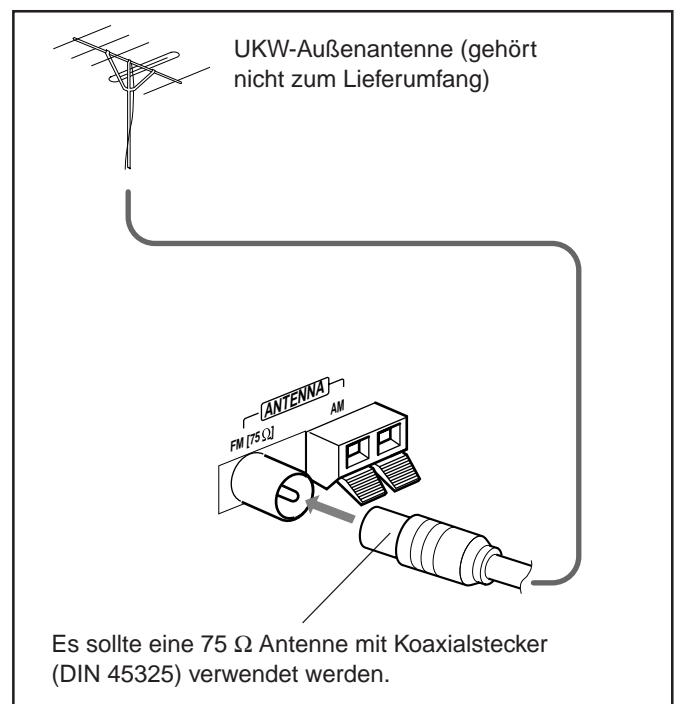


Informationen über die zum Lieferumfang gehörende UKW-Antenne

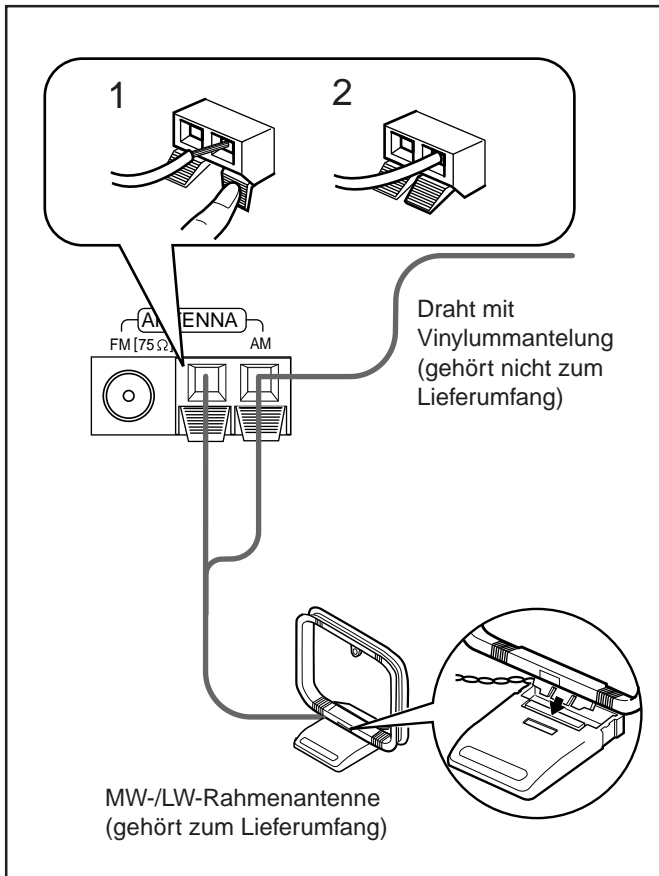
Die UKW-Antenne, die zum Lieferumfang dieser Anlage gehört, kann vorübergehend verwendet werden. Bei schlechtem Empfang können Sie eine UKW-Außenantenne anschließen.

So schließen Sie eine UKW-Außenantenne an

Bevor Sie die Außenantenne anschließen, müssen Sie die mitgelieferte UKW-Antenne demontieren.



MW-/LW-Außenantenne



- 1 Halten Sie die Anschlußklemmen AM auf der Rückseite der Anlage gedrückt.
- 2 Führen Sie die Kabelenden der MW-/LW-Rahmenantenne in die Anschlüsse ein.
- 3 Lassen Sie die Anschlußklemmen wieder los.
- 4 Drehen Sie die MW-/LW-Rahmenantenne, bis Sie den besten Empfang erzielen.

So schließen Sie eine MW-/LW-Außenantenne an

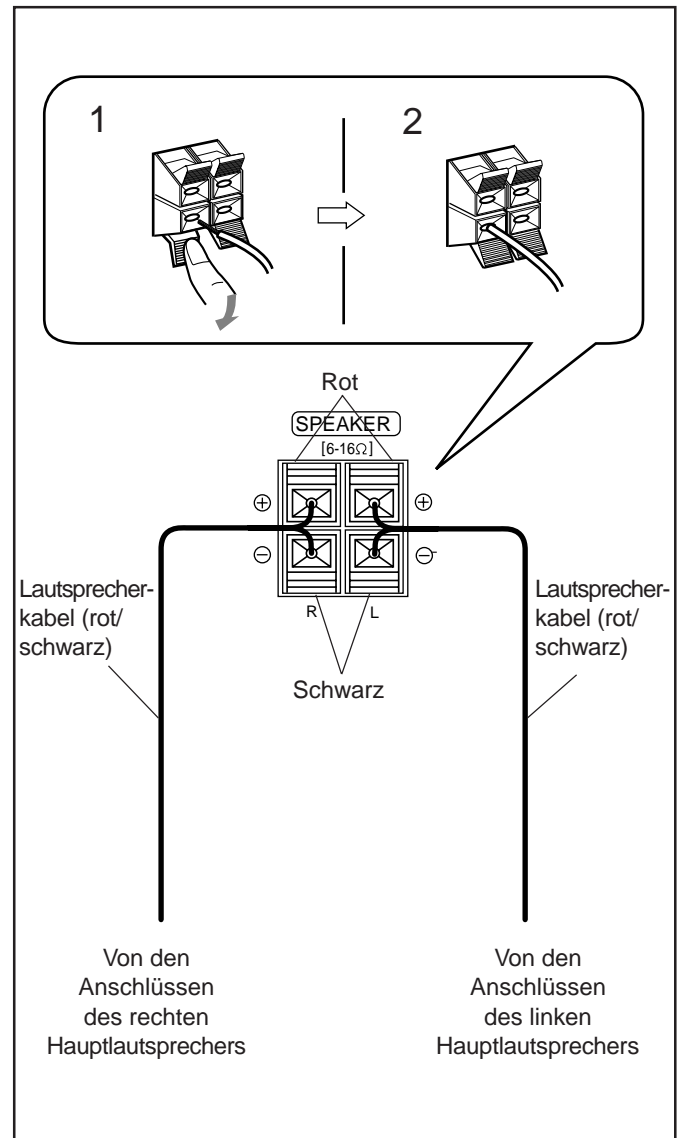
Schließen Sie bei schlechtem Empfang einen Einzeldraht mit Vinylummantelung an den Anschluß AM an, und legen Sie den Draht horizontal aus. (Die MW-/LW-Rahmenantenne muß weiterhin angeschlossen bleiben).



So erzielen Sie einen besseren UKW-, MW- und LW-Empfang

- Vergewissern Sie sich, daß die Antennenleiter keine anderen Anschlüsse und Anschlußkabel berühren.
- Achten Sie darauf, daß die Antennen weder mit metallischen Teilen der Anlage noch mit Anschlußkabeln oder Netzkabeln in Berührung kommen.

Anschließen der Lautsprecher



- 1 Halten Sie die Klemmen der Lautsprecheranschlüsse auf der Rückseite der Anlage gedrückt.
- 2 Führen Sie das Ende der Lautsprecherkabel in die jeweiligen Anschlüsse ein.
Beachten Sie dabei die Polarität (Farben); Schließen Sie Rot (+) an rot (+) und Schwarz (-) an schwarz (-) an.
- 3 Lassen Sie die Klemmen wieder los.

WICHTIG: Verwenden Sie ausschließlich Lautsprecher mit der Impedanz, die an den Lautsprecheranschlüssen auf der Anlagenrückseite angegeben ist.



Anschließen anderer Geräte

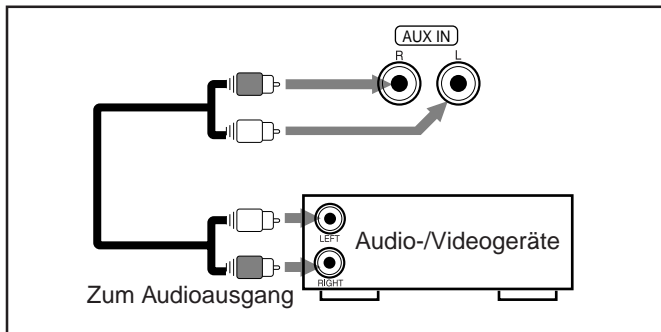
Sie können sowohl analoge als auch digitale Geräte an diese Anlage anschließen.



- Schließen Sie **AUF KEINEN FALL** ein Gerät an, solange die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- Schließen Sie ein Gerät **ERST DANN** an die Stromversorgung an, wenn Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben.

So schließen Sie eine analoge Komponente an

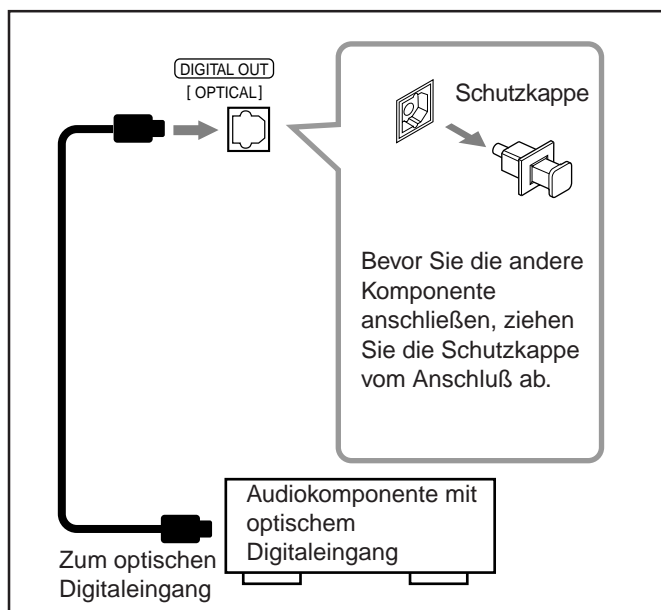
Beachten Sie, daß die Stecker der Audiokabel farblich codiert sind: Weiße Stecker und Buchsen sind für die Audiosignale des linken Kanals und rote Stecker und Buchsen für die Audiosignale des rechten Kanals vorgesehen.



Wenn Sie die andere Komponente über diese Anlage wiedergeben möchten, verbinden Sie die Audioausgangsbuchsen der anderen Komponente und die Buchsen AUX IN mit Hilfe von Audiokabeln (gehören nicht zum Lieferumfang).

So schließen Sie eine Audiokomponente mit optischem Digitaleingang an

Sie können CDs auf eine angeschlossene digitale Komponente überspielen.



Schließen Sie das (gehören nicht zum Lieferumfang) Lichtleiterkabel an den optischen Digitaleingang der anderen Komponente und an die Buchse DIGITAL OUT [OPTICAL] der Anlage an.

JETZT können Sie ENDLICH die Netzkabel der Anlage und der anderen angeschlossenen Komponente ans Netz anschließen!

Deaktivieren der Displaydemonstration

Wenn Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen, wird automatisch die Displaydemonstration der Anlage gestartet.

NUR an der Anlage:

Wenn Sie die Displaydemonstration deaktivieren möchten, drücken Sie die Taste DEMO.



Eine andere Taste wird gedrückt

In diesem Fall wird die Displaydemonstration vorübergehend unterbrochen. Sie wird automatisch erneut gestartet (wenn 2 Minuten lang kein weiterer Bedienungsvorgang durchgeführt wird), bis Sie die Displaydemonstration durch Drücken der Taste DEMO deaktivieren.

So starten Sie die Displaydemonstration manuell

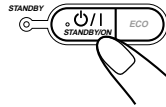
Drücken Sie die Taste DEMO, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.



Allgemeiner Betrieb

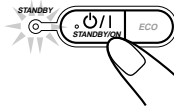
Ein- oder Ausschalten der Stromversorgung

Um die Anlage einzuschalten, drücken Sie die Taste STANDBY/ON, so daß die Leuchte STANDBY ausgeschaltet wird.



WELCOME

Um die Anlage auszuschalten (Bereitschaftsbetrieb), drücken Sie erneut die Taste STANDBY/ON, so daß die Leuchte STANDBY eingeschaltet wird.



GOOD BYE

Auch im Bereitschaftsbetrieb der Anlage wird immer eine geringe Strommenge verbraucht.

Wenn die Stromversorgung vollständig ausgeschaltet werden soll, müssen Sie den Netzstecker aus der Steckdose abziehen.



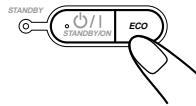
Das Netzkabel wurde abgezogen, oder der Strom ist ausgefallen

Die Uhr wird sofort auf „--:--“ zurückgesetzt, während die gespeicherten Sender des Tuners (Siehe Seite 11) erst nach einigen Tagen gelöscht werden.

Reduzieren des Energieverbrauchs im Bereitschaftsbetrieb — Ökologiemodus (ECO)

Der Energieverbrauch kann ausschließlich für den Bereitschaftsbetrieb reduziert werden.

Wenn Sie den Ökologiemodus aktivieren möchten, drücken Sie die Taste ECO, während die Anlage ausgeschaltet ist (Bereitschaftsbetrieb).



Die Displaybeleuchtung (und die Displaydemonstration) werden ausgeschaltet.

Um den Ökologiemodus zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Taste ECO.

Die Displaybeleuchtung wird eingeschaltet.



Über den Ökologiemodus

Bei aktiviertem Ökologiemodus wird die Displaydemonstration vorübergehend ausgeschaltet.

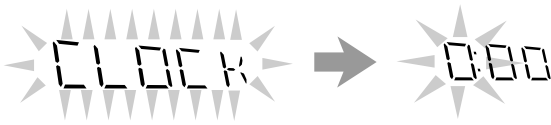
Stellen der Uhr

Bevor Sie die Anlage bedienen, stellen Sie zunächst die integrierte Uhr. Sie können die Uhr unabhängig davon stellen, ob die Anlage ein- oder ausgeschaltet ist.

NUR an der Anlage:

1 Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER.

CLOCK/TIMER



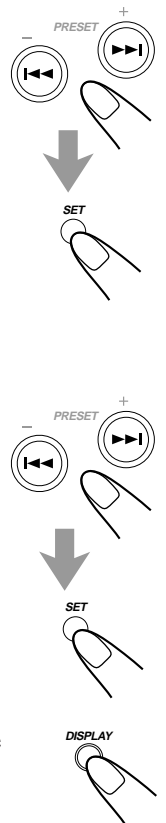
Die Stundenanzeige blinkt schnell im Display.

2 Drücken Sie die Taste oder , um die Stunden einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.



- Wenn Sie die Stundeneinstellung nach Drücken von SET korrigieren wollen, drücken Sie die Taste CANCEL. Die Stundenanzeige blinkt erneut.

3 Drücken Sie die Taste oder , um die Minuten einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.



So prüfen Sie die Uhrzeit

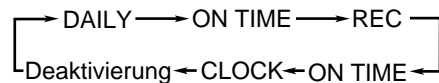
Drücken Sie die Taste DISPLAY, während eine beliebige Signalquelle wiedergegeben wird.

- Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, werden die Signalquelle und die Uhrzeit abwechselnd im Display angezeigt.

So stellen Sie die Uhr erneut

Wenn Sie die Uhr zuvor bereits gestellt haben, müssen Sie die Taste CLOCK/TIMER wiederholt drücken, bis „CLOCK“ ausgewählt ist.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Einstellmodus für die Uhrzeit/Schaltuhr wie folgt:



Der Strom ist ausgefallen

In diesem Fall geht die Einstellung der Uhr verloren, und sie wird auf „--:--“ zurückgesetzt. Sie müssen die Uhr erneut stellen.

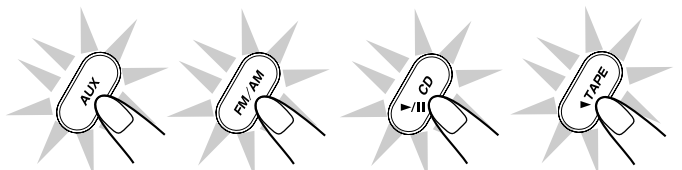
Auswählen der Signalquellen

Wenn Sie UKW-, MW- oder LW-Sendungen hören möchten, drücken Sie die Taste FM/AM. (Siehe Seite 11).

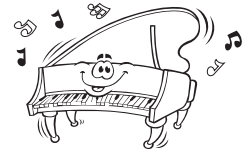
Wenn Sie CDs wiedergeben möchten, drücken Sie die Taste CD . (Siehe Seite 14 – 16).

Wenn Sie Cassetten wiedergeben möchten, drücken Sie die Taste TAPE . (Siehe Seite 17).

Wenn Sie ein externes Gerät als Signalquelle auswählen möchten, drücken Sie die Taste AUX.



Wenn Sie die Wiedergabetaste für eine bestimmte Signalquelle drücken (AUX, FM/AM, CD , und TAPE), wird die Anlage eingeschaltet (und die Anlage gibt die Signalquelle wieder, sofern diese bereit ist — COMPU PLAY CONTROL).

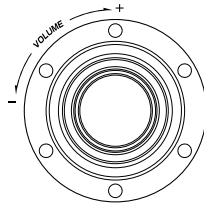


Einstellen der Lautstärke

Sie können den Lautstärkepegel nur einstellen, solange die Anlage eingeschaltet ist.

Drehen Sie den Drehregler VOLUME im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke anzuheben, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke abzusenken.

- Für den Lautstärkepegel gibt es 32 Einstellmöglichkeiten (VOL MIN, VOL 1 — VOL 30 und VOL MAX).



VOL 15

Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, drücken Sie die Taste VOLUME +, um die Lautstärke anzuheben, oder die Taste VOLUME -, um die Subwoofer-Lautstärke abzusenken.



Ungestörter Hörgenuß

Schließen Sie einen Kopfhörer an die Buchse PHONES an. Die Wiedergabe über die Lautsprecher wird deaktiviert. Vergewissern Sie sich, daß Sie die Lautstärke verringert haben, bevor Sie den Kopfhörer anschließen oder aufsetzen.



Schalten Sie die Anlage NICHT aus (in den Bereitschaftsbetrieb), solange die Lautstärke auf einen extrem hohen Pegel eingestellt ist. Andernfalls können Ihr Hörvermögen, Ihre Lautsprecher und/oder Kopfhörer Schaden erleiden, wenn Sie die Anlage erneut einschalten oder eine Signalquelle wiedergeben. DENKEN SIE DARAN, daß Sie den Lautstärkepegel nicht ändern können, solange sich die Anlage im Bereitschaftsbetrieb befindet.

So senken Sie den Lautstärkepegel vorübergehend ab

Drücken Sie die Taste FADE MUTING auf der Fernbedienung.

Der Lautstärkepegel wird allmählich auf „VOL MIN“ abgesenkt.

Wenn Sie die Lautstärke wiederherstellen möchten, drücken Sie dieselbe Taste erneut.



Verstärken der Baßfrequenzen

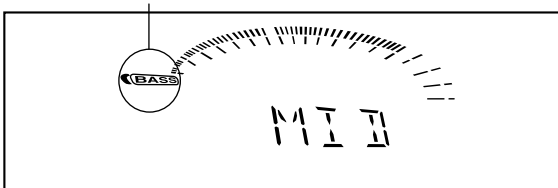
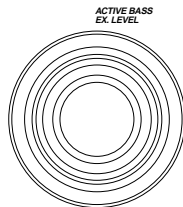
Diese Funktion beeinflusst ausschließlich die Wiedergabe. Sie hat keinerlei Auswirkung auf die Aufnahme.

Mit dem Drehregler ACTIVE BASS EX. (Extension) LEVEL dieses Geräts können Sie die Plastizität und Fülle des Basses aufrechterhalten, wenn eine Signalquelle mit geringer Lautstärke wiedergegeben wird.

Drehen Sie den Drehregler ACTIVE BASS EX. LEVEL im Uhrzeigersinn, um den Baß anzuheben, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Baß zu verringern.

- Für den Baßpegel gibt es 3 Einstellmöglichkeiten (LOW, MID, HIGH).

Die Anzeige BASS schaltet sich ein, wenn die aktive Baßanhebung (Active Bass Extension) aktiviert ist.



Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, drücken Sie die Taste ACTIVE BASS EX. LEVEL, um den Baßpegel einzustellen. Die Einstellung der aktiven Baßanhebung ändert sich wie folgt: LOW → MID → HIGH → OFF → (zurück zum Anfang).

Wenn Sie die aktive Baßanhebung deaktivieren möchten, drehen Sie den Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn, bis „OFF“ angezeigt wird.

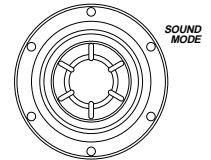
Auswählen der Klangbetriebsarten

Diese Funktion beeinflusst ausschließlich die Wiedergabe. Sie hat keinerlei Auswirkung auf die Aufnahme.

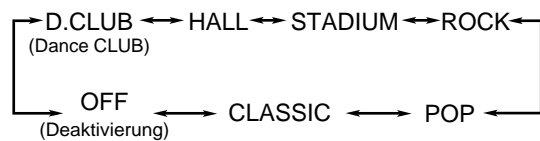
Sie können einen von 6 vorprogrammierten Klangbetriebsarten (3 Surround-Betriebsarten und 3 SEA-Betriebsarten — Sound Effect Amplifier — Betriebsarten) auswählen.

Wenn Sie einen Klangbetriebsarten auswählen möchten, drehen Sie den Drehregler SOUND MODE, bis die gewünschte Klangbetriebsart im Display angezeigt wird.

Die Anzeige SOUND MODE des Displays schaltet sich ebenfalls ein.



- Wenn Sie den Drehregler drehen, ändert sich der Klangbetriebsarten wie folgt:



Surround-Modi*:

D.CLUB: Resonanz und Baß werden angehoben.

HALL: Dem Klangbild werden Tiefe und Brillanz hinzugefügt.

STADIUM: Dem Klangbild werden Klarheit und Luftigkeit wie in einer Konzertarena unter freiem Himmel hinzugefügt.

SEA (Sound Effect Amplifier) -Modi:

ROCK: Die tiefen und hohen Frequenzen werden angehoben. Diese Einstellung ist ideal für Instrumentalmusik geeignet.

POP: Diese Einstellung ist ideal für die Wiedergabe von Stimmen geeignet.

CLASSIC: Diese Einstellung ist ideal für klassische Musik geeignet.

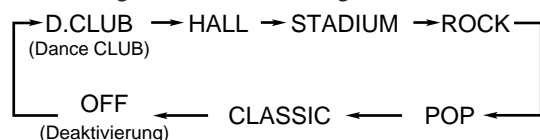
OFF: Die Klangbetriebsarten werden deaktiviert.

- * Die Surround-Klangeigenschaften werden den SEA-Klangeigenschaften hinzugefügt, um eine Live-Atmosphäre in Ihrem Hörraum zu erzeugen. Wenn Sie einen dieser Modi auswählen, wird SOUND MODE im Display folgendermaßen angezeigt — **(SOUND MODE)**

Wenn einer der SEA-Modi (SEA-Klangeigenschaften ohne Surround-Klangeigenschaften) auswählen, wird SOUND MODE im Display folgendermaßen angezeigt — **SOUND MODE**

Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, drücken Sie die Taste SOUND MODE, um den Klangbetriebsarten auszuwählen.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangbetriebsarten wie folgt:



Wiedergeben von UKW-, MW- und LW-Sendungen



Einstellen eines Senders

1 Drücken Sie die Taste FM/AM.

Die Anlage wird automatisch eingeschaltet, und es wird der zuletzt wiedergegebene Sender (UKW-, MW- oder LW-Sender) eingestellt.

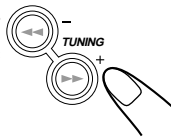
- Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wechselt das Frequenzband zwischen UKW, MW und LW.



2 Beginnen Sie mit der Sendersuche.

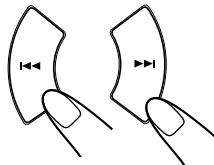
An der Anlage:

Drücken Sie die Taste TUNING + oder TUNING -, und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt.



Auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt.



Die Anlage startet die Sendersuche. Sobald sie einen Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden hat, wird die Suche beendet.

Wenn eine Sendung stereophon ausgestrahlt wird, schaltet sich die Anzeige ST (Stereo) ein.

Wenn der Suchvorgang abgebrochen werden soll, drücken Sie die Taste TUNING + oder TUNING - (oder ◀◀ oder ▶▶) auf der Fernbedienung).



Die Taste TUNING + oder TUNING - (oder ◀◀ oder ▶▶) auf der Fernbedienung wird kurz und wiederholt gedrückt

Die Frequenz wird schrittweise geändert.

So ändern Sie den UKW-Empfangsmodus

Wenn eine UKW-Stereosendung Störungen unterworfen ist oder rauscht, drücken Sie die Taste FM MODE auf der Fernbedienung, so daß sich die Anzeige MONO im Displayfenster einschaltet. Der Empfang läßt sich dadurch verbessern.



Wenn Sie den Stereoeffekt wiederherstellen möchten, drücken Sie die Taste FM MODE erneut, so daß die Anzeige MONO im Display erlischt und „STEREO“ angezeigt wird. Im Stereobetrieb wird eine Sendung stereophon wiedergegeben, sofern sie stereophon ausgestrahlt wird.

Speichern von Sendern

Sie können 30 UKW-, 8 MW- und 7 LW-Sender speichern.

In einigen Fällen wurden bereits Testfrequenzen im Tuner gespeichert, weil die Senderspeicherfunktion des Tuners im Werk vor der Auslieferung getestet wurde. Dies ist keine Fehlfunktion. Mit Hilfe des nachstehend beschriebenen Verfahrens können Sie die gewünschten Sender im Speicher speichern.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn der Einstellungsvorgang abgebrochen wird, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

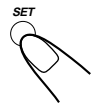
NUR an der Anlage:

1 Stellen Sie den Sender ein, den Sie speichern möchten.

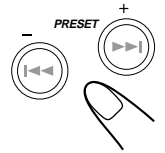
- Entsprechende Einzelheiten finden Sie weiter oben unter „Einstellen eines Senders“.

FM 87.50

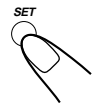
2 Drücken Sie die Taste SET.



3 Drücken Sie die Taste PRESET + oder PRESET -, um eine Speicherplatznummer auszuwählen.



4 Drücken Sie erneut die Taste SET.



Der in Schritt 1 eingestellte Sender wird jetzt unter der Speicherplatznummer gespeichert, der in Schritt 3 ausgewählt wurde.

- Wenn Sie einen neuen Sender unter einer bereits verwendeten Speicherplatznummer speichern, wird der alte Sender überschrieben.



Das Netzkabel wurde abgezogen, oder der Strom ist ausgefallen

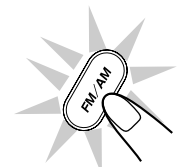
Die gespeicherten Sender werden nach einigen Tagen gelöscht. Sollte dieser Fall eintreten, speichern Sie die Sender erneut.

Abrufen eines gespeicherten Senders

1 Drücken Sie die Taste FM/AM.

Die Anlage wird automatisch eingeschaltet, und es wird der zuletzt wiedergegebene Sender (UKW-, MW- oder LW-Sender) eingestellt.

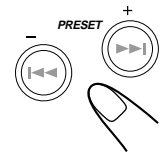
- Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wechselt das Frequenzband zwischen UKW, MW und LW.



2 Wählen Sie eine Speicherplatznummer aus.

An der Anlage:

Drücken Sie die Taste PRESET + oder PRESET -.



Auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die entsprechenden Zifferntasten.

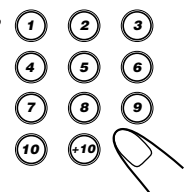
Beispiel: Um die Speicherplatznummer 5, auszuwählen, drücken Sie 5.

Um die Speicherplatznummer 15, auszuwählen, drücken Sie +10, und anschließend 5.

Um die Speicherplatznummer 20, auszuwählen, drücken Sie +10, und anschließend 10.

Um die Speicherplatznummer 25, auszuwählen, drücken Sie +10, +10, und anschließend 5.

Um die Speicherplatznummer 30, auszuwählen, drücken Sie die Taste +10, +10, und anschließend 10.



Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Stationsnamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik usw.

Wenn Sie einen UKW-Sender hören, der den RDS-Dienst bietet, schaltet sich die Anzeige RDS im Display ein.

Mit diesem Gerät können Sie folgende RDS-Signale empfangen:

PS (Sendername):

Allgemein bekannte Sendernamen werden angezeigt.

CT (Uhrzeit):

Es wird die Uhrzeit angezeigt, die der Sender übermittelt.

RT (Radiotext):

Es werden Textmeldungen angezeigt, die der Sender überträgt.

EON (vorübergehendes Umschalten auf eine gewünschte Sendung):

EON bietet Informationen über Sendungstypen, die andere RDS-Sender ausstrahlen.



Weitere Informationen über RDS

- Einige UKW-, MW- und LW-Sender strahlen keine RDS-Signale aus.
- Nicht alle UKW-RDS-Dienste bieten dieselben RDS-Dienste an. Falls Sie nähere Informationen über die RDS-Dienste in Ihrem Empfangsbereich wünschen, setzen Sie sich mit den lokalen Sendern in Verbindung.
- RDS funktioniert möglicherweise nicht richtig, wenn der Sender, den Sie eingestellt haben, die Signale nicht richtig überträgt oder die Signalstärke nicht ausreicht.

Ändern der RDS-Informationen

RDS-Informationen werden im Display angezeigt, während Sie einen UKW-Sender hören.

Drücken Sie die Taste DISPLAY MODE.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden im Display nacheinander folgende Informationen angezeigt:

DISPLAY MODE



- * Die Uhrzeit, die im Display angezeigt wird, entspricht nicht der Uhrzeit (CT), die vom Sender übermittelt wird.



Es werden keine PS NAME-, CT- oder RT-Signale vom eingestellten Sender übertragen

Im Hauptdisplay wird „NO PS“, „NO CT“ oder „NO RT“ angezeigt.

Suchen von Sendungen nach PTY-Code (PTY-Suche)

Einer der Vorteile des RDS-Dienstes besteht darin, daß Sie bestimmte Sendungen suchen können, indem Sie den entsprechenden PTY-Code eingeben.

- Weitere Hinweise zu den PTY-Codes finden Sie unter „Zusätzliche Informationen“ auf Seite 25.

So suchen Sie eine Sendung mit Hilfe der PTY-Codes

DENKEN SIE DARAN: Sie müssen zunächst UKW-RDS-Sender speichern, bevor Sie PTY-Codes verwenden können. Haben Sie bislang noch keine Sender gespeichert, finden Sie auf Seite 11 Informationen darüber, wie Sender gespeichert werden.

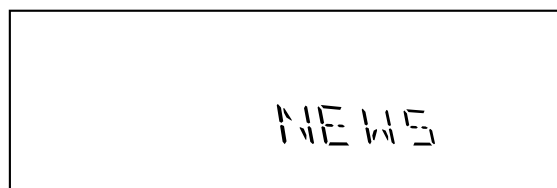
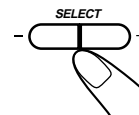
- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn der Einstellungsvorgang abgebrochen wird, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

1 Drücken Sie die Taste PTY/EON.

PTY/EON



2 Drücken Sie die Taste SELECT + oder SELECT -, bis der gewünschte PTY-Code im Display angezeigt wird.



- Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, werden die PTY-Codes nacheinander im Display angezeigt:

NEWS ⇄ AFFAIRS ⇄ INFO ⇄ SPORT ⇄
 EDUCATE ⇄ DRAMA ⇄ CULTURE ⇄
 SCIENCE ⇄ VARIED ⇄ POP M ⇄ ROCK M ⇄
 M.O.R. M ⇄ LIGHT M ⇄ CLASSICS ⇄
 OTHER M ⇄ WEATHER ⇄ FINANCE ⇄
 CHILDREN ⇄ SOCIAL A ⇄ RELIGION ⇄
 PHONE IN ⇄ TRAVEL ⇄ LEISURE ⇄ JAZZ ⇄
 COUNTRY ⇄ NATIONAL ⇄ OLDIES ⇄
 FOLK M ⇄ DOCUMENT ⇄ (zurück zum Anfang)

3 Drücken Sie erneut die Taste PTY/EON.

Die gespeicherten UKW-Sender werden mit ihren Speicherplatznummern im Display angezeigt.

PTY/EON

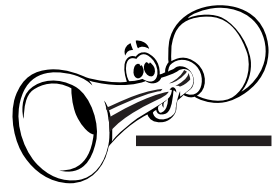


Der Receiver durchsucht 30 gespeicherte UKW-Kanäle und beendet die Suche, sobald er den gewünschten Sendungstyp gefunden hat. Dieser Sender wird dann eingestellt.

- Wenn keine Sendung gefunden wird, stellt das Gerät den zuletzt empfangenen Sender ein.

So brechen Sie den Suchvorgang während des Prozesses ab

Drücken Sie die Taste SELECT + oder SELECT - während der Suche.



Vorübergehendes Umschalten auf eine Verkehrsdurchsage

Durch den Empfang der EON-Daten, die von UKW-RDS-Sendern übertragen werden, kann das Gerät mit Hilfe der EON-Funktion vorübergehend auf die Verkehrsdurchsage eines anderen Senders umschalten.

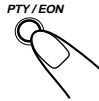
- Die EON-Funktion arbeitet nur, wenn Sie UKW-RDS-Sender wiedergeben, die EON-Daten übertragen.
- Die Anzeige EON leuchtet, wenn ein Sender mit EON-Daten empfangen wird.

So aktivieren Sie die EON-Funktion

DENKEN SIE DARAN, daß Sie UKW-RDS-Sender zunächst speichern müssen, bevor Sie die EON-Funktion verwenden können. Haben Sie bislang noch keine Sender gespeichert, finden Sie auf Seite 11 Informationen darüber, wie Sender gespeichert werden.

1 Drücken Sie die Taste PTY/EON.

Wenn Sie die Taste PTY/EON mehrfach hintereinander drücken und gedrückt halten, werden „TA ON“ und „TA OFF“ abwechselnd im Display angezeigt.



TA ON ↔ TA OFF

TA ON: Es wird auf eine Verkehrsdurchsage umgeschaltet, sofern diese ausgestrahlt wird.

TA OFF: Diese Funktion ist deaktiviert.

Eigentliche Funktionsweise der EON Funktion:

FALL 1

Kein Sender strahlt eine Verkehrsdurchsage aus

Das Gerät gibt weiterhin den aktuellen Sender wieder.



Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage ausstrahlt, stellt das Gerät automatisch den entsprechenden Sender ein. Die Anzeige TA beginnt zu blinken.



Wenn die Sendung zu Ende ist, wechselt das Gerät zum zuvor eingestellten Sender, aber die EON-Funktion bleibt aktiviert.

FALL 2

Ein Sender strahlt eine Verkehrsdurchsage aus

Das Gerät gibt den entsprechenden Sender wieder. Die Anzeige TA beginnt zu blinken.



Wenn die Sendung zu Ende ist, wechselt das Gerät zum zuvor eingestellten Sender, aber die EON-Funktion bleibt aktiviert.

FALL 3

Der UKW-Sender, den Sie gerade hören, strahlt eine Verkehrsdurchsage aus

Das Gerät gibt den Sender weiterhin wieder, aber die Anzeige TA beginnt zu blinken.



Wenn die Sendung zu Ende ist, blinkt die Anzeige TA nicht mehr, aber die EON-Funktion bleibt aktiviert.



Weitere Informationen über die EON-Funktion

- EON-Daten, die von einigen Sendern ausgestrahlt werden, sind möglicherweise nicht mit dieser Anlage kompatibel. In diesem Fall arbeitet die EON-Funktion möglicherweise nicht korrekt.
- Während Sie eine Sendung hören, die durch die EON-Funktion eingestellt wurde, wird der Sender nicht gewechselt, selbst wenn ein anderer Sender des Netzes eine Sendung mit denselben EON-Daten ausstrahlt.
- Die EON-Funktion wird deaktiviert, wenn Sie CD, TAPE oder AUX als Signalquelle wählen, während die EON-Funktion vorübergehend deaktiviert wird, wenn Sie MW- oder LW-Sender als Signalquelle wählen.

Mit dieser Anlage können die folgenden CD-Typen wiedergegeben werden: Audio-CDs, CD-Rs und CD-RWs.

Wenn Sie sehr häufig CDs mit unregelmäßiger Form (herzförmig, achteckig etc.) abspielen, können Sie die Anlage beschädigen.

Wiedergeben einer CD-R oder CD-RW

Selbstgebrannte CD-Rs (einmal beschreibbar CD-Rohlinge) und CD-RWs (wiederbeschreibbare CD-Rohlinge) können nur dann wiedergegeben werden, wenn sie „abgeschlossen“ sind.

- Sie können selbstgebrannte CD-Rs oder CD-RWs wiedergeben, die im Audio-CD-Format gebrannt wurden. (Möglicherweise werden sie jedoch in Abhängigkeit von den CD-Merkmalen oder CD-Aufnahmebedingungen nicht wiedergegeben).
- Bevor Sie CD-Rs oder CD-RWs wiedergeben, lesen Sie sorgfältig die zugehörigen Anweisungen oder Warnhinweise.
- Einige CD-Rs oder CD-RWs werden unter Umständen von diesem Gerät nicht wiedergegeben, wenn bestimmte CD-Merkmale vorliegen, die CDs beschädigt oder verschmutzt sind oder die Linse des CD-Spielers verschmutzt ist.
- Für CD-RWs ist möglicherweise eine längere Lesezeit erforderlich. (Dies ist darauf zurückzuführen, daß das Reflexionsvermögen der CD-RWs geringer als bei normalen CDs ist).

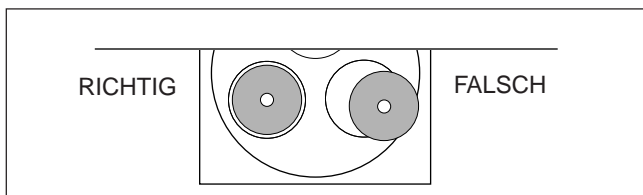
Einlegen von CDs

1 Drücken Sie die Taste .

Die Anlage wird automatisch eingeschaltet und das Karussell ausgefahren.



2 Legen Sie eine oder zwei CDs in die vorderen Karussellfächer ein, so daß das CD-Label nach oben zeigt.



- Wenn Sie eine CD-Single (8 cm) verwenden, legen Sie sie in die innere kreisförmige Vertiefung der CD-Lade.

3 Wenn Sie eine dritte CD einlegen möchten, drücken Sie die Taste DISC CHANGE an der Anlage (oder DISC SKIP auf der Fernbedienung).

Das Karussell wird um 120° gedreht.



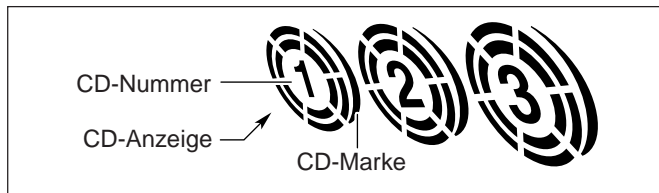
4 Drücken Sie erneut die Taste .

Das Karussell wird eingezogen.



Informationen über die CD-Anzeigen

Die einzelnen CD-Anzeigen entsprechen dem jeweiligen CD-Fach mit derselben Nummer.



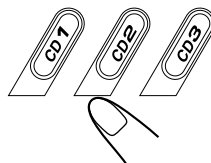
- Die CD-Marke leuchtet für die CD-Nummer, die Sie ausgewählt haben.
- Die CD-Anzeige blinkt, solange die entsprechende CD wiedergegeben wird.
- Die CD-Anzeige erlischt, wenn sich keine CD im entsprechenden CD-Fach befindet.

Wiedergeben der gesamten CDs — kontinuierliche Wiedergabe

Sie können CDs kontinuierlich wiedergeben.

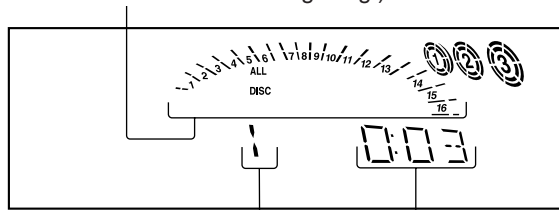
1 Legen Sie die CDs ein.

2 Drücken Sie eine der CD-Nummertasten (CD1, CD2 oder CD3), um die gewünschte CD wiederzugeben.




Die Wiedergabe der CD beginnt mit dem ersten Titel der ausgewählten CD.

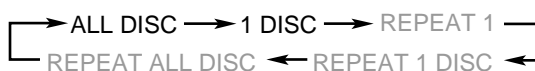
Die Titelnummer der aktuell wiedergegebenen CD blinkt. (Titelnummern über 16 werden nicht angezeigt).



Titelnummer Verstrichene Spielzeit

- Wenn Sie die Taste CD  anstelle der CD-Nummertasten drücken, wird die Wiedergabe gestartet, sofern sich eine CD in einem CD-Fach befindet.

Wenn Sie die Anlage einschalten, leuchtet automatisch die Anzeige ALL DISC des Displays. Wenn Sie nicht alle CDs wiedergeben möchten, wählen Sie 1 DISC aus, indem Sie die Taste REPEAT drücken.



- ALL DISC:** Es werden alle eingelegten CDs wiedergegeben.
- 1 DISC:** Es wird eine CD wiedergegeben.

Wenn Sie die Wiedergabe beenden möchten, drücken Sie die Taste .

Wenn Sie die CD auswerfen möchten, drücken Sie die Taste .



CD-Wiedergabereihenfolge (ALL DISC ist aktiviert)

- Wenn sich 3 CDs in den CD-Fächer befinden, können sie in einer der folgenden Reihenfolgen wiedergegeben werden.
- CD1 wird gedrückt : CD1 ⇒ CD2 ⇒ CD3 (die Wiedergabe wird beendet)
 - CD2 wird gedrückt : CD2 ⇒ CD3 ⇒ CD1 (die Wiedergabe wird beendet)
 - CD3 wird gedrückt : CD3 ⇒ CD1 ⇒ CD2 (die Wiedergabe wird beendet)
- * Wenn nur 2 CDs eingelegt sind, werden sie in derselben Reihenfolge wiedergegeben, aber das CD-Fach ohne CD wird übersprungen.

CD-Grundbetrieb

Während eine CD wiedergegeben wird, können Sie folgende Vorgänge durchführen.

So tauschen Sie CDs während der Wiedergabe einer anderen CD aus

Drücken Sie die Taste DISC CHANGE um die CD auszutauschen, dann fährt karroussel aus. Wenn Sie CDs während der Wiedergabe einer anderen CD auswechseln, wird die aktuelle Wiedergabe erst gestoppt, wenn alle ausgewechselten CDs wiedergegeben wurden. Um das Karussell einzufahren, drücken Sie die Taste DISC CHANGE oder ▲.



So wählen Sie eine andere CD im Karussell aus

Drücken Sie die Taste DISC SKIP auf der Fernbedienung.



So halten Sie die Wiedergabe einen Augenblick lang an

Drücken Sie die Taste CD ►/||. Während der Pausenschaltung wird „PAUSE“ im Display angezeigt.

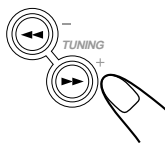


Wenn Sie die Aufnahme fortsetzen möchten, drücken Sie erneut die Taste CD ►/||.

So suchen Sie einen bestimmten Punkt in einem Titel

Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶ während der Wiedergabe, und halten Sie sie gedrückt.

- ◀◀: Die CD wird schnell in Rückwärtsrichtung wiedergegeben.
- ▶▶: Die CD wird schnell in Vorwärtsrichtung wiedergegeben.

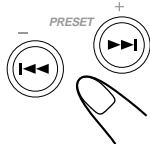


Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, und halten Sie sie gedrückt.

So steuern Sie einen anderen Titel an

Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶ vor oder während der Wiedergabe.

- ◀◀: Der Anfang des aktuellen Titels oder der vorherigen Titel wird angesteuert.
- ▶▶: Der Anfang des nächsten Titels oder der nachfolgenden Titel wird angesteuert.



Die Taste ◀◀ oder ▶▶ an der Anlage wird vor oder während der Wiedergabe gedrückt gehalten

Die Titel werden kontinuierlich angesteuert.

So springen Sie mit Hilfe der Zifferntasten direkt zu einem anderen Titel

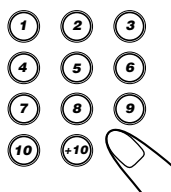
Wenn Sie die Zifferntasten vor oder während der Wiedergabe drücken, wird der gewünschte Titel wiedergegeben.

Beispiel: Um den Titel 5, auszuwählen, drücken Sie 5.

Um Titel 15, auszuwählen, drücken Sie +10, und anschließend 5.

Um Titel 20, auszuwählen, drücken Sie +10, und anschließend 10.

Um Titel 32, auszuwählen, drücken Sie die Taste +10, +10, +10, und anschließend 2.



Programmieren der Wiedergabereihenfolge von Titeln — programmierte Wiedergabe

Sie können die Reihenfolge programmieren, in der die Titel wiedergegeben werden sollen, bevor Sie die Wiedergabe starten. Sie können maximal 32 Titel programmieren.

- Wenn Sie eine programmierte Titelreihenfolge wiederholt wiedergeben möchten (siehe Seite 16), drücken Sie nach Starten der programmierte Wiedergabe die Taste REPEAT.

NUR an der Anlage:

1 Legen Sie die CDs ein.

- Wenn der CD-Spieler nicht als Signalquelle aktiviert ist, drücken Sie die Taste CD ►/|| und anschließend die Taste ■, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.

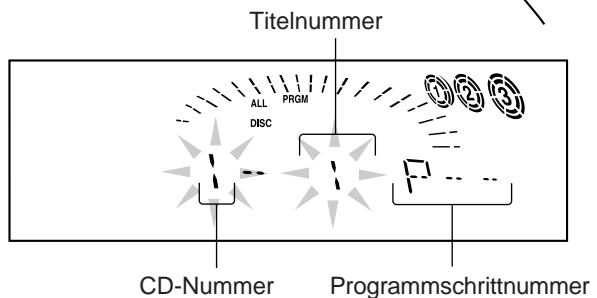
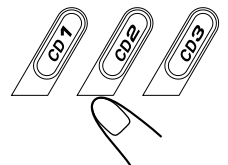
2 Drücken Sie die Taste PROGRAM, so daß „PROGRAM“ im Display angezeigt wird.

Die Anzeige PRGM (Programm) des Displays schaltet sich ebenfalls ein.



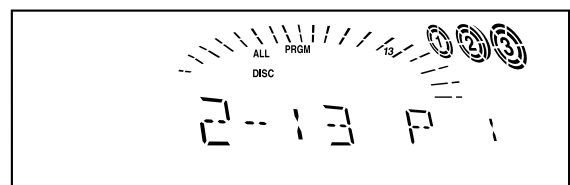
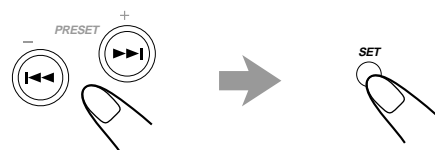
- Sofern der Speicher bereits ein Programm enthält, wird es aufgerufen.

3 Drücken Sie eine der CD-Nummerntasten (CD1, CD2 oder CD3), um die gewünschte CD-Nummer auszuwählen.



4 Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Titelnummer auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.

Wenn Sie einen Titel ausgewählt und die Taste SET gedrückt haben, wird die entsprechende Titelnummer im CD-Titelkalender angezeigt.





5 Programmieren Sie weitere gewünschte Titel.

- Wenn Sie weitere Titel von derselben CD programmieren möchten, wiederholen Sie Schritt 4.
- Wenn Sie weitere Titel von einer anderen CD programmieren möchten, wiederholen Sie Schritt 3 und 4.

6 Drücken Sie die Taste CD ►/II.

Die Titel werden in der Reihenfolge wiedergegeben, die Sie programmiert haben.



Wenn Sie die Wiedergabe beenden möchten, drücken Sie die Taste ■.

Wenn Sie die programmierte Wiedergabe beenden möchten, drücken Sie vor oder nach der Wiedergabe erneut die Taste PROGRAM, so daß der CD-Spieler in den kontinuierlichen Wiedergabemodus geschaltet wird. (Das erstellte Programm wird im Speicher gesichert, bis Sie die Anlage ausschalten oder das Programm löschen).

So ändern Sie das Programm

Vor der Wiedergabe können Sie die im Display angezeigten programmierten Titel löschen, indem Sie die Taste CANCEL drücken.



- Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der zuletzt programmierte Titel gelöscht.

Wenn Sie das Programm während der Wiedergabe prüfen möchten, drücken Sie die Taste ►►I (oder I◀◀). Anschließend wird der nächste (oder vorherige) Titel der programmierten Reihenfolge wiedergegeben.

Wenn Sie das Programm vor der Wiedergabe um weitere Titel ergänzen möchten, brauchen Sie nur die gewünschten CD-Nummern und/oder Titelnummern einzugeben, indem Sie Schritt 3 und 4 des auf Seite 15 beschriebenen Programmierverfahrens durchführen.

Wenn Sie das gesamte Programm vor oder während der Wiedergabe löschen möchten, drücken Sie zweimal die Taste ■.

- Wenn Sie das Karussell ausfahren, wird das Programm ebenfalls gelöscht.



Es wird versucht, ein 33. Titel zu programmieren
Im Display wird „FULL“ angezeigt.



Ihre Eingabe wird ignoriert

Sie haben versucht, einen Titel ohne eingelegte CD oder einen nicht vorhandenen Titel zu programmieren. Solche Eingaben werden ignoriert.

Wiedergeben einer CD in zufälliger Reihenfolge — Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge

Die Titel der ausgewählten CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

1 Legen Sie eine CD ein.

- Wenn der CD-Spieler nicht als Signalquelle aktiviert ist, drücken Sie die Taste CD ►/II und anschließend die Taste ■, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.

2 Drücken Sie die Taste RANDOM, so daß „RANDOM“ im Display angezeigt wird.

Die Anzeige RANDOM des Displays schaltet sich ebenfalls ein.



- Die Titel werden automatisch in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. Die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge wird beendet, sobald alle Titel einmal wiedergegeben wurden.

Wenn Sie die Wiedergabe beenden möchten, drücken Sie die Taste ■.

- Die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge wird ebenfalls gestoppt, wenn die Taste ▲ gedrückt wird.

Wenn Sie die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge beenden möchten, drücken Sie während der Wiedergabe erneut die Taste RANDOM, so daß der CD-Spieler in den kontinuierlichen Wiedergabemodus geschaltet wird.

Um die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge verwenden zu können, müssen Sie zuvor die programmierte Wiedergabe beenden.



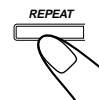
Die Taste I◀◀ oder ►►I wird gedrückt

Es wird der nächste zufällig ausgewählte Titel wiedergegeben.

Wiederholen von Titeln oder CDs — wiederholte Wiedergabe

Sie können die Wiedergabe aller CDs, der programmierten Titel oder eines einzelnen Titels, der gerade wiedergegeben wird, beliebig oft wiederholen.

Wenn Sie die Wiedergabe wiederholen möchten, drücken Sie während oder vor der Wiedergabe die Taste REPEAT.



- Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich die wiederholte Wiedergabe wie folgt, und die entsprechende Anzeige erscheint im Display:



REPEAT 1: Es wird ein Titel auf einer CD wiederholt wiedergegeben.

REPEAT 1 DISC*: Es werden alle Titel auf einer CD wiederholt wiedergegeben.

REPEAT ALL DISC: Es werden alle Titel auf allen CDs wiederholt.

- * Die Einstellung REPEAT 1 DISC kann nicht für die programmierte Wiedergabe verwendet werden.

Wenn Sie die wiederholte Wiedergabe deaktivieren möchten, drücken Sie die Taste REPEAT mehrfach hintereinander, bis die Anzeige REPEAT (REPEAT 1, REPEAT 1 DISC oder REPEAT ALL DISC) im Display erlischt.

- Die wiederholte Wiedergabe und die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Sperren des CD-Auswurfs — Verriegelung der CD-Lade

Sie können den CD-Auswurf sperren und CDs verriegeln.

- Dieser Vorgang ist nur bei eingeschalteter Anlage möglich, wenn der CD-Spieler als Signalquelle ausgewählt wurde.

NUR an der Anlage:

Wenn Sie den CD-Auswurf sperren möchten, drücken Sie die Taste ▲ für das Karussell, während Sie die Taste ■ gedrückt halten. „LOCKED“ wird einen Augenblick lang angezeigt, und anschließend wird das Karussell gesperrt.

Wenn Sie die Sperre deaktivieren und die CDs entriegeln möchten, drücken Sie die Taste ▲ für das Karussell, während Sie die Taste ■ gedrückt halten.

„UNLOCKED“ wird einen Augenblick lang angezeigt, und anschließend wird die Sperre des Karussells aufgehoben.



Es wird versucht, CDs auszuwerfen

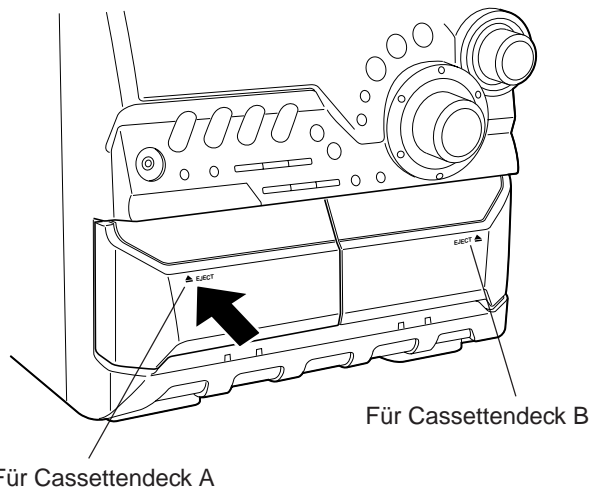
„LOCKED“ wird angezeigt, um Sie zu informieren, daß das Karussell gesperrt ist.

Wiedergeben von Cassetten



Wiedergeben einer Cassette

- 1 Drücken Sie die Taste EJECT (▲) des Cassettendecks, das Sie verwenden möchten.**



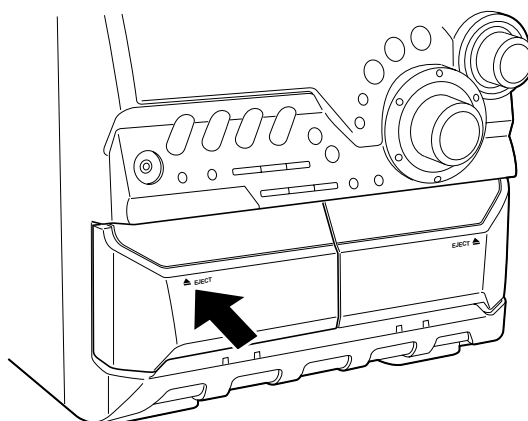
Wenn Sie die Wiedergabe beenden möchten, drücken Sie die Taste ■.

Wenn Sie das andere Cassettendeck nutzen möchten, drücken Sie die Taste TAPE A oder TAPE B (oder TAPE A/B auf der Fernbedienung) und anschließend die Taste TAPE ►.

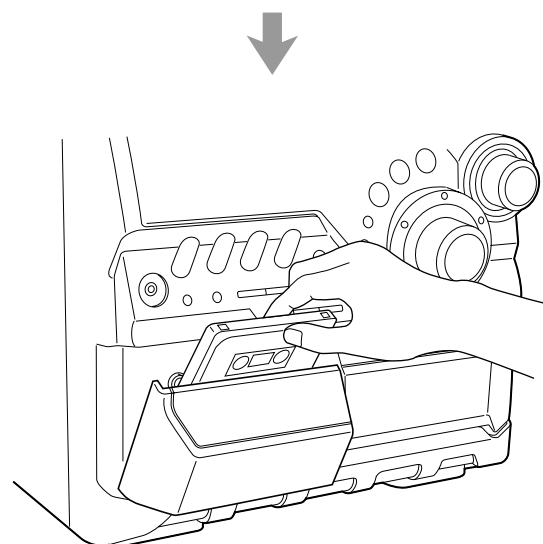
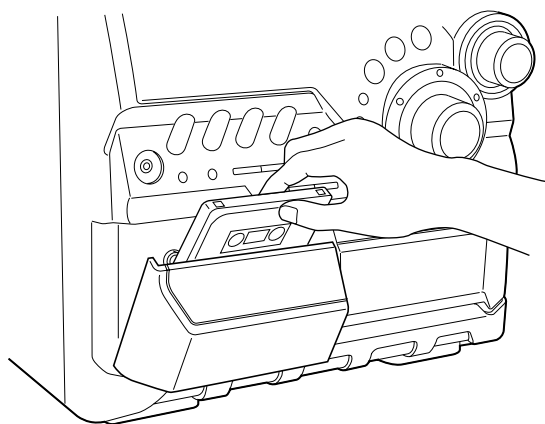
Wenn Sie die Cassette schnell vorspulen möchten, drücken Sie die Taste ►► (oder ►►| auf der Fernbedienung). Die Laufrichtungsanzeige (►) blinkt schnell.

Soll die Cassette zurückgespult werden, drücken Sie die Taste ◀◀ (oder |◀◀ auf der Fernbedienung). Die Laufrichtungsanzeige (◀) blinkt schnell.

Wenn Sie die Cassette entnehmen möchten, drücken Sie die Taste ▲ EJECT für Cassettendeck A oder EJECT ▲ für Cassettendeck B.



- 2 Legen Sie eine Cassette ein, so daß das freiliegende Band nach unten zeigt.**
- Sie können nur Cassetten des Typs I wiedergeben.



- 3 Schließen Sie den Cassettenhalter vorsichtig.**

Wenn Sie Cassetten in die Cassettendecks A und B einlegen, wird das Cassettendeck ausgewählt, in das Sie zuletzt eine Cassette eingelegt haben.

Wenn Sie das andere Cassettendeck nutzen möchten, drücken Sie die Taste TAPE A oder TAPE B (oder TAPE A/B auf der Fernbedienung).

- 4 Drücken Sie die Taste TAPE ►.**

Die Cassette wird wiedergegeben, und die Laufrichtungsanzeige (►) blinkt langsam.

Wenn das Cassettenende erreicht ist, wird das Cassettendeck automatisch gestoppt.



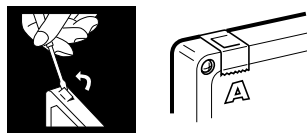
Es empfiehlt sich nicht, C-120-Cassetten oder Cassetten mit noch dünnerem Band zu verwenden, da sich die Klangeigenschaften verschlechtern können. Darüber hinaus kann sich dieses Band sehr leicht in den Andruck- und der Antriebsrolle (Capstan) verfangen.

WICHTIG:

- Der Aufnahmepegel wird automatisch richtig eingestellt. Dieser Pegel wird durch die Stellung der Drehregler VOLUME, SOUND MODE, und ACTIVE BASS EX. LEVEL nicht beeinflusst. Sie können folglich die Lautstärke und den Klang bei der Wiedergabe wunschgemäß einstellen, ohne daß der Aufnahmepegel beeinflusst wird.
- Während der Aufnahme können Sie verschiedene Klangbetriebsarten über die Lautsprecher oder Kopfhörer wiedergeben. Die Signale werden jedoch ohne diese Effekte aufgenommen (siehe Seite 10).
- Wenn Aufnahmen stark verrauscht sind oder knistern, befindet sich die Anlage möglicherweise zu nahe an einem Fernsehgerät. Stellen Sie die Anlage und das Fernsehgerät in größerer Entfernung voneinander auf.
- Sie können Cassetten des Typs I bespielen.

So schützen Sie Ihre Aufnahmen

Auf dem Cassettenrücken sind zwei kleine Löschsutzungen vorgesehen.



Wenn Sie Ihre Aufnahmen schützen möchten, brechen Sie diese Zungen heraus.

Soll Sie ein aufnahmegeschütztes Band erneut bespielt werden, decken Sie die Löcher mit Klebeband ab.

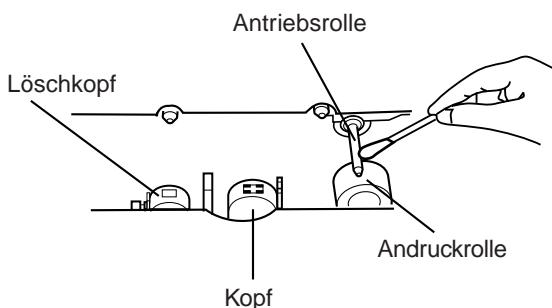
So bewahren Sie die beste Aufnahme- und Wiedergabeklangqualität

Wenn die Köpfe, Antriebs- und Andruckrollen der Cassetten decks verschmutzt sind, können folgende Probleme auftreten:

- Die Klangqualität verschlechtert sich
- Es treten Aussetzer bei der Wiedergabe auf
- Die Lautstärke schwindet
- Cassetten werden unvollständig gelöscht
- Es entstehen Schwierigkeiten bei der Aufnahme

So reinigen Sie Kopf, Antriebs- und Andruckrollen

Verwenden Sie ein Wattestäbchen, das mit Alkohol angefeuchtet ist.



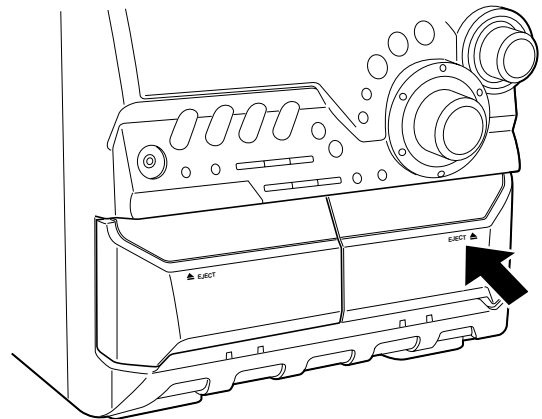
So entmagnetisieren Sie den Kopf

Schalten Sie die Anlage aus, und verwenden Sie eine Entmagnetisierungsdrossel (im Elektronik- und Audiofachhandel erhältlich).

Aufnehmen einer Cassette mit Cassettendeck B

NUR an der Anlage:

1 Drücken Sie die Taste EJECT  für das Cassettendeck B.



2 Legen Sie eine beispielbare Cassette ein, so daß das freiliegende Band nach unten zeigt.

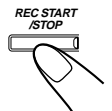
3 Schließen Sie den Cassettenhalter vorsichtig.

4 Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle — UKW, MW, LW, CD-Spieler oder die externe Komponente, die an die Buchsen AUX IN angeschlossen ist.

- Wenn Sie Cassetten kopieren möchten, finden Sie hierzu entsprechende Informationen im Abschnitt „Kopieren von Cassetten“ auf Seite 19.
- Wenn der CD-Spieler als Signalquelle ausgewählt ist, können Sie auch die CD-Synchronaufnahme verwenden (weitere Informationen finden Sie unter „CD-Synchronaufnahme“ auf Seite 19).

5 Drücken Sie die Taste REC START/STOP.

Die Anzeige REC (Aufnahme) des Displays schaltet sich ein, und die Aufnahme wird gestartet.



Wenn Sie die Aufnahme abbrechen möchten, drücken Sie erneut die Taste REC START/STOP oder .

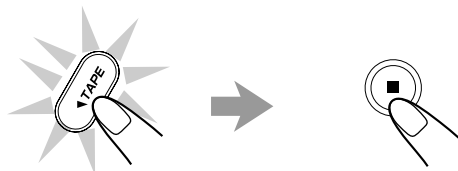
Wenn Sie die Cassette entnehmen möchten, drücken Sie die Taste EJECT  für das Cassettendeck B.



Kopieren von Cassetten

NUR an der Anlage:

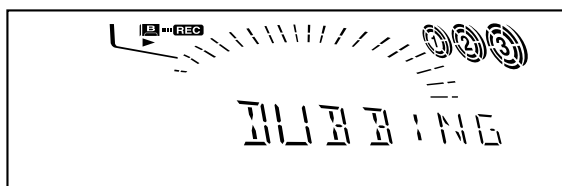
- 1 Drücken Sie die Taste **TAPE** ► und anschließend ■.



- 2 Legen Sie die Quellcassette in Cassettendeck A und eine beispielbare Cassette in Cassettendeck B ein.

- 3 Drücken Sie die Taste **DUBBING**.

Der Kopiervorgang wird gestartet. „DUBBING“ wird angezeigt, und die Anzeige REC (Aufnahme) des Displays schaltet sich ein.



Wenn Sie den Kopiervorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste ■.

Wenn Sie die Cassette entnehmen möchten, drücken Sie die Taste ▲ EJECT für das Cassettendeck A und EJECT ▲ für das Cassettendeck B.

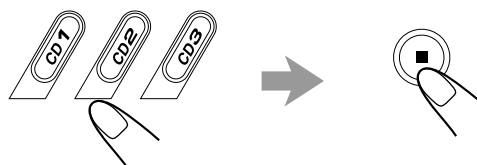
CD-Synchronaufnahme

Sie können eine CD problemlos auf eine Cassette überspielen.

- Sie können auch die Titel eines Programms aufzeichnen, das Sie erstellt haben.

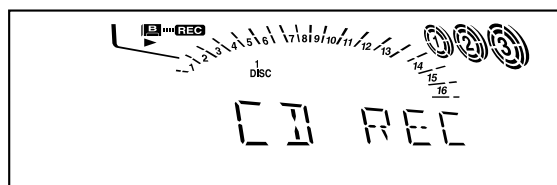
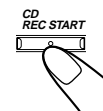
NUR an der Anlage:

- 1 Legen Sie eine beispielbare Cassette in das Cassettendeck B ein.
- 2 Legen Sie eine CD richtig in die kreisförmige Vertiefung der CD-Lade, so daß das Label nach oben zeigt.
- 3 Drücken Sie eine der CD-Nummertasten (CD1, CD2 oder CD3), um die CD auszuwählen, und anschließend die Taste ■.



- 4 Drücken Sie die Taste **CD REC START**.

„CD REC“ wird angezeigt, und die Anzeige REC (Aufnahme) des Displays schaltet sich ein.



Das Cassettendeck B startet die Aufnahme, und der CD-Spieler beginnt gleichzeitig mit der Wiedergabe. Wenn die Aufnahme beendet ist, werden der CD-Spieler und das Cassettendeck B gestoppt.

Wenn Sie die CD-Synchronaufnahme beenden möchten, drücken Sie die Taste ■.

Wenn Sie die Cassette entnehmen möchten, drücken Sie die Taste EJECT ▲ für das Cassettendeck B.

Es stehen drei Schaltuhren zur Verfügung — Weckschaltuhr, Aufnahmeschaltuhr und Einschlafschaltuhr.

Bevor Sie die Schaltuhren verwenden, müssen Sie die Uhr stellen, die in das System integriert ist. (Informationen hierzu finden Sie unter „Stellen der Uhr“ auf Seite 9).

Verwenden der Weckschaltuhr

Die Weckschaltuhr kann Sie jeden Morgen mit Ihrer Lieblingsmusik oder Lieblingsradiosendung wecken. Sie können die Uhr unabhängig davon stellen, ob die Anlage ein- oder ausgeschaltet ist.

Funktionsweise der Weckschaltuhr

Die Anlage wird automatisch eingeschaltet, die Lautstärke wird auf den vorgegebenen Pegel eingestellt, und die Wiedergabe der ausgewählten Signalquelle beginnt, sobald die Einschaltzeit erreicht ist (die ☺ Anzeige blinkt, solange die Schaltuhr arbeitet). Wenn die Ausschaltzeit erreicht ist, schaltet sich die Anlage automatisch aus (Bereitschaftsbetrieb).

Die Einstellungen der Schaltuhr bleiben so lange im Speicher, bis sie geändert werden.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn der Einstellungsvorgang abgebrochen wird, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.
- Wenn Ihnen beim Stellen der Schaltuhr ein Fehler unterlaufen ist, drücken Sie die Taste CANCEL. (Dieser Vorgang funktioniert jedoch nicht immer. Wenn sich nach Drücken der Taste CANCEL keine Wirkung zeigt, drücken Sie wiederholt auf CLOCK/TIMER, und beginnen Sie erneut mit Schritt 1).

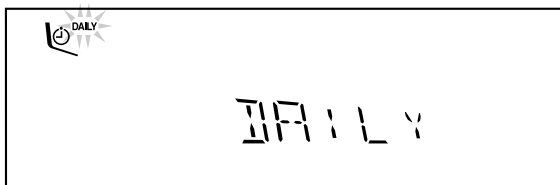
Bevor Sie beginnen...

- Wenn Sie eine CD als wiederzugebende Signalquelle auswählen —
– Vergewissern Sie sich, daß sich eine CD im ausgewählten CD-Fach befindet.
- Wenn Sie eine Cassette als wiederzugebende Signalquelle auswählen —
– Vergewissern Sie sich, daß sich eine Cassette in dem Cassettendeck befindet, dessen Anzeige (A oder B) im Display leuchtet.
- Wenn Sie eine externe Komponente als wiederzugebende Signalquelle auswählen —
– Stellen Sie die Schaltuhr der externen Komponente auf dieselbe Zeit.

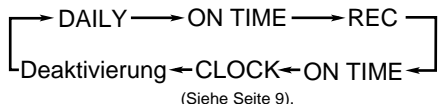
NUR an der Anlage:

1 Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER mehrfach hintereinander, bis „DAILY“ im Display angezeigt wird.

Die Schaltuhranzeige (☺) leuchtet, und die Anzeige DAILY (Weckschaltuhr) des Displays blinkt.



- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Einstellmodus für die Schaltuhr wie folgt:



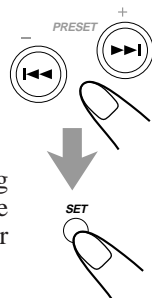
2 Drücken Sie erneut die Taste CLOCK/TIMER.

„ON TIME“ wird 2 Sekunden lang angezeigt, und die Anlage wechselt in den Modus zum Eingeben der Einschaltzeit.



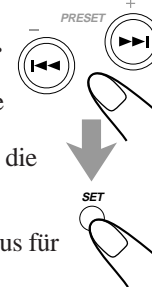
3 Geben Sie die Einschaltzeit der Anlage ein.

- 1) Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Stunden einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.
 - 2) Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Minuten einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.
- „OFF TIME“ wird 2 Sekunden lang angezeigt, und anschließend wechselt die Anlage in den Modus zum Eingeben der Ausschaltzeit.



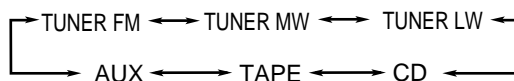
4 Geben Sie die Ausschaltzeit (Bereitschaftsbetrieb) der Anlage ein.

- 1) Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Stunden einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.
 - 2) Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Minuten einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.
- Die Anlage wechselt in den Auswahlmodus für Signalquellen.



5 Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die wiederzugebende Signalquelle auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste SET.

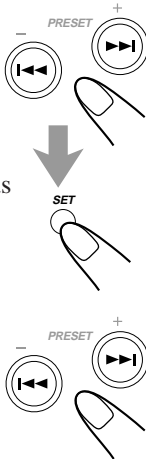
- Wenn Sie ◀◀ oder ▶▶ mehrfach hintereinander drücken, ändert sich die Signalquelle wie folgt:



- TUNER FM: Ein gespeicherter UKW-Sender wird eingestellt. → fahren Sie mit Schritt 6 fort.
- TUNER MW: Ein gespeicherter MW-Sender wird eingestellt. → fahren Sie mit Schritt 6 fort.
- TUNER LW: Ein gespeicherter LW-Sender wird eingestellt. → fahren Sie mit Schritt 6 fort.
- CD: Die Wiedergabe einer CD beginnt mit dem ersten Titel. → fahren Sie mit Schritt 7 fort.
- TAPE: Es wird eine in Cassettendeck A oder B eingelegte Cassette wiedergegeben. → fahren Sie mit Schritt 7 fort.
- AUX: Es wird eine externe Signalquelle wiedergegeben. → fahren Sie mit Schritt 7 fort.

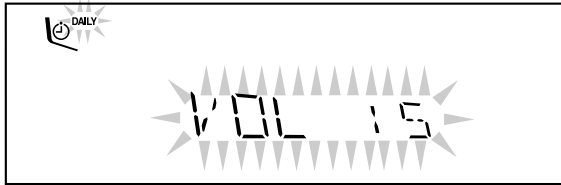
6 Wählen Sie die Speicherplatznummer aus.

Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Speicherplatznummer auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste SET. Die Anlage wechselt jetzt in den Einstellmodus für die Lautstärke.



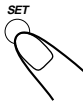
7 Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die Lautstärke einzustellen.

Für den Lautstärkepegel können die folgenden Werte ausgewählt werden: VOL MIN, VOL 1 — VOL 30 und VOL MAX.

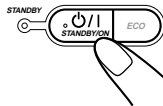


8 Drücken Sie die Taste SET, um die Einstellung der Weckschaltuhr abzuschließen.

Die Anzeige DAILY (Weckschaltuhr) des Displays blinkt nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Die Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, werden zur Bestätigung im Display angezeigt.



9 Drücken Sie die Taste ⏻/⏻ STANDBY/ON, um die Anlage auszuschalten (Bereitschaftsbetrieb), wenn Sie die Schaltuhr bei eingeschalteter Anlage gestellt haben.



notes Die Anlage wird eingeschaltet, wenn die Einschaltzeit der Schaltuhr erreicht ist

In diesem Fall funktioniert die Weckschaltuhr nicht.

So schalten Sie die Weckschaltuhr ein oder aus, nachdem Sie sie gestellt haben

1 Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER mehrfach hintereinander, bis „DAILY“ im Display angezeigt wird.

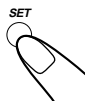


2 Wenn Sie die Weckschaltuhr ausschalten möchten, drücken Sie die Taste CANCEL. Die Anzeige DAILY (Weckschaltuhr) des Displays erlischt („OFF“ wird einen Moment lang angezeigt). Die Weckschaltuhr ist deaktiviert, aber die Einstellungen der Weckschaltuhr bleiben weiterhin im Speicher gesichert.



Drücken Sie zum Einschalten der Weckschaltuhr die Taste SET.

Die Anzeige DAILY (Weckschaltuhr) des Displays schaltet sich ein. Die Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, werden zur Bestätigung im Display angezeigt.



Verwenden der Aufnahmeschaltuhr

Mit der Aufnahmeschaltuhr können Sie eine Radiosendung automatisch aufzeichnen. Sie können die Uhr unabhängig davon stellen, ob die Anlage ein- oder ausgeschaltet ist.

Funktionsweise der Aufnahmeschaltuhr

Das Gerät wird automatisch eingeschaltet, der ausgewählte Sender wird eingestellt, die Lautstärke wird auf „VOL MIN“ eingestellt, und die Aufnahme beginnt, sobald die Einschaltzeit erreicht ist (die ⏻ Anzeige blinkt, solange die Schaltuhr arbeitet). Sobald die Ausschaltzeit erreicht ist, schaltet sich die Anlage automatisch aus (Bereitschaftsbetrieb). Die Einstellungen der Schaltuhr bleiben so lange im Speicher, bis sie geändert werden.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn der Einstellungsvorgang abgebrochen wird, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.
- Wenn Ihnen beim Stellen der Schaltuhr ein Fehler unterlaufen ist, drücken Sie die Taste CANCEL. (Dieser Vorgang funktioniert jedoch nicht immer. Wenn sich nach Drücken der Taste CANCEL keine Wirkung zeigt, drücken Sie wiederholt auf CLOCK/TIMER, und beginnen Sie erneut mit Schritt 1).

NUR an der Anlage:

1 Legen Sie eine beispielbare Cassette in das Cassettendeck B ein.

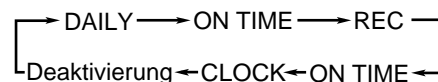
2 Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER mehrfach hintereinander, bis „REC“ im Display angezeigt wird.



Die Schaltuhranzeige (⏻) leuchtet, und die Anzeige REC (Aufnahmeschaltuhr) des Displays blinkt.



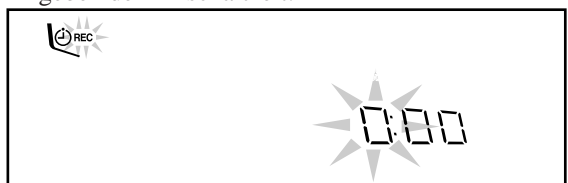
- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Einstellmodus für die Schaltuhr wie folgt:



(Siehe Seite 9).

3 Drücken Sie erneut die Taste CLOCK/TIMER.

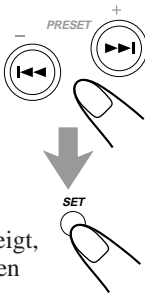
„ON TIME“ wird 2 Sekunden lang angezeigt, und die Anlage wechselt in den Modus zum Eingeben der Einschaltzeit.





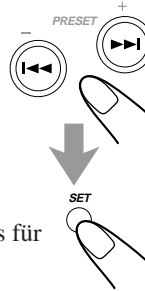
4 Geben Sie die Einschaltzeit der Anlage ein.

- 1) Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um die Stunden einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste **SET**.
- 2) Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um die Minuten einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste **SET**.
„OFF TIME“ wird 2 Sekunden lang angezeigt, und anschließend wechselt die Anlage in den Modus zum Eingeben der Ausschaltzeit.



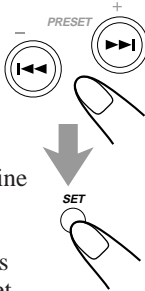
5 Geben Sie die Ausschaltzeit (Bereitschaftsbetrieb) der Anlage ein.

- 1) Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** um die Stunden einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste **SET**.
- 2) Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um die Minuten einzustellen, und drücken Sie anschließend die Taste **SET**.
Die Anlage wechselt in den Auswählmodus für die Speicherplatznummer.

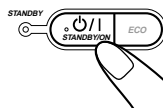


6 Wählen Sie den gespeicherten Sender aus.

- 1) Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um das gewünschte Frequenzband („TUNER FM“, „TUNER MW“ oder „TUNER LW“) auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste **SET**.
- 2) Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um eine Speicherplatznummer auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste **SET**.
Die Anzeige **REC** (Aufnahmeschaltuhr) des Displays blinkt nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Die Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, werden zur Bestätigung im Display angezeigt.



7 Drücken Sie die Taste **⏻/STANDBY/ON**, um die Anlage gegebenenfalls auszuschalten (Bereitschaftsbetrieb).



notes Sie möchten während der Aufnahme eine andere Signalquelle wiedergeben

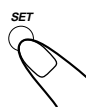
Drücken Sie in diesem Fall die Taste **REC START/STOP** oder **■**, um die Aufnahme zu stoppen. Wenn Sie die Aufnahme nicht beenden, kann die Signalquelle nicht geändert werden.

So schalten Sie die Aufnahmeschaltuhr ein oder aus, nachdem Sie sie gestellt haben

- 1 Drücken Sie die Taste **CLOCK/TIMER** mehrfach hintereinander, bis „**REC**“ im Display angezeigt wird.
- 2 Wenn Sie die Aufnahmeschaltuhr ausschalten möchten, drücken Sie die Taste **CANCEL/DEMO**. Die Anzeige **REC** (Aufnahmeschaltuhr) des Displays erlischt („OFF“ wird einen Moment lang angezeigt). Die Aufnahmeschaltuhr ist deaktiviert, aber die Einstellung der Aufnahmeschaltuhr ist weiterhin im Speicher gesichert.



Drücken Sie zum Einschalten der Aufnahmeschaltuhr die Taste SET.
Die Anzeige **REC** (Aufnahmeschaltuhr) des Displays schaltet sich ein. Die Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, werden zur Bestätigung im Display angezeigt.



Verwenden der Einschlafschaltuhr

Wenn Sie die Einschlafschaltuhr stellen, können Sie bei Musik einschlafen.
Die Einschlafschaltuhr kann bei eingeschalteter Anlage gestellt werden.

Funktionsweise der Einschlafschaltuhr

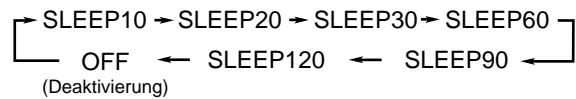
Die Anlage schaltet sich automatisch aus, nachdem das ausgewählte Zeitintervall verstrichen ist.

NUR auf der Fernbedienung:

1 Drücken Sie die Taste SLEEP.

Das Zeitintervall bis zur Ausschaltzeit wird angezeigt, und die Anzeige **SLEEP** erscheint im Display.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das Zeitintervall wie folgt:



2 Warten Sie etwa 5 Sekunden ab, nachdem Sie das Zeitintervall ausgewählt haben.

Die Anzeige **SLEEP** blinkt nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich.

Wenn Sie die Restzeit bis zum Ausschalten prüfen möchten, drücken Sie die Taste **SLEEP** einmal. Die Restzeit bis zum Ausschalten der Anlage wird etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

Wenn Sie die Ausschaltzeit ändern möchten, drücken Sie mehrfach die Taste **SLEEP**, bis das gewünschte Zeitintervall angezeigt wird.

Wenn Sie die Einstellung deaktivieren möchten, drücken Sie die Taste **SLEEP** mehrfach hintereinander, bis „**OFF**“ im Display angezeigt wird und die Anzeige **SLEEP** im Display erlischt.

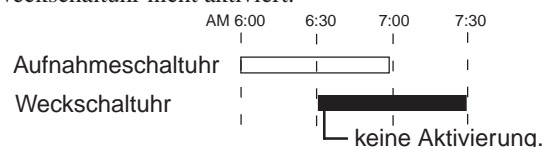
- Die Einschlafschaltuhr wird ebenfalls deaktiviert, wenn Sie die Anlage ausschalten.

Schaltuhrprioritäten

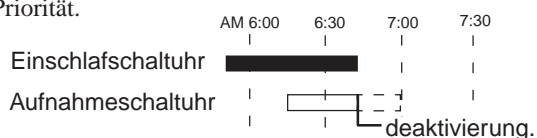
Da alle Schaltuhren unabhängig voneinander gestellt werden können, fragen Sie sich möglicherweise, was geschieht, wenn sich die Einstellungen für diese Schaltuhren überlappen. Nachstehend finden Sie einige Beispiele.

- **Die Aufnahmeschaltuhr hat eine höhere Priorität als die Weckschaltuhr.**

Wenn die Weckschaltuhr so gestellt ist, daß sie aktiviert würde, während die Aufnahmeschaltuhr aktiv ist, wird die Weckschaltuhr nicht aktiviert.



- Wenn sich die Einstellungen der Einschlafschaltuhr und einer anderen Schaltuhr (entweder Weck- oder Aufnahmeschaltuhr) überlappen, hat die Schaltuhr mit der früheren Ausschaltzeit Priorität.



Wenn Sie die Aufnahme- und Einschlafschaltuhr gleichzeitig verwenden, achten Sie bitte unbedingt auf die jeweilige Ausschaltzeit.

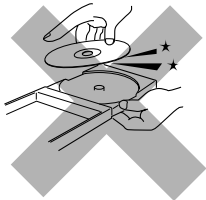


Achten Sie darauf, daß CDs, Cassetten und Anlage nicht verschmutzen, um die bestmögliche Leistung der Anlage zu erzielen.

Umgang mit CDs



- Nehmen Sie die CD aus ihrer Hülle, indem Sie sie am Rand festhalten, während Sie vorsichtig gegen das Loch in der Mitte drücken.
- Berühren Sie nicht die glänzende Fläche der CD, und biegen Sie die CD auch nicht.
- Legen Sie die CD nach dem Abspielen in ihre Hülle zurück, damit sie sich nicht verzieht.



- Achten Sie darauf, daß die Oberfläche der CD nicht zerkratzt wird, wenn Sie sie wieder in die Hülle zurücklegen.
- Setzen Sie die CD nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und Feuchtigkeit aus.



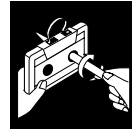
So reinigen Sie eine CD

Wischen Sie die CD mit einem weichen Tuch in geradlinigen Bewegungen vom Mittelpunkt radial nach außen ab.



Verwenden Sie **KEINE** Lösungsmittel, z. B. konventionellen Schallplattenreiniger, Spray, Verdünnern oder Benzol, um CDs zu reinigen.

Umgang mit Cassetten



- Wenn das Band in der Cassette nicht gespannt ist, spannen Sie es, indem Sie einen Bleistift in eine der Spulen stecken und drehen.
- Wenn das Band nicht gespannt ist, kann es gedehnt oder zerschnitten werden oder sich in der Cassette verfangen.



- Berühren Sie nicht die Bandoberfläche.



- Lagern Sie Cassetten nicht:
 - An staubigen Orten
 - In direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen
 - An feuchten Orten
 - In der Nähe eines Magneten

Fehlerbeseitigung



Wenn ein Problem mit der Anlage auftritt, überprüfen Sie, ob in dieser Liste eine mögliche Lösung beschrieben wird, bevor Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen. Wenn Sie das Problem nicht mit Hilfe der an dieser Stelle angeführten Hinweise lösen können oder die Anlage beschädigt worden ist, beauftragen Sie einen qualifizierten Fachmann, z. B. Ihren Fachhändler, um das Problem zu beheben.

Symptom	Ursache	Maßnahme
Die Displaydemonstration kann nicht deaktiviert werden.	Möglicherweise wurde die falsche Taste gedrückt, um die Displaydemonstration zu deaktivieren.	Drücken Sie die Taste DEMO an der Anlage (siehe Seite 8).
Es werden keine Tonsignale wiedergegeben.	Die Anschlüsse sind falsch vorgenommen oder gelockert.	Prüfen Sie alle Anschlüsse, und beheben Sie gegebenenfalls falsche Anschlüsse (siehe Seite 6 bis 8).
Radiosendungen sind stark verrauscht.	<ul style="list-style-type: none"> Die Antennen sind nicht angeschlossen. Die MW-/LW-Rahmenantenne befindet sich zu nahe an der Anlage. Die UKW-Antenne wurde nicht ordnungsgemäß ausgelegt und positioniert. 	<ul style="list-style-type: none"> Anschließen Sie die Antennen ordnungsgemäß und fest an. Ändern Sie die Position und Ausrichtung der MW-/LW-Rahmenantenne. Suchen Sie die beste Position der UKW-Antenne.
Die CD-Wiedergabe setzt zeitweilig aus.	Die CD ist zerkratzt oder verschmutzt.	Reinigen Sie die CD, oder wechseln Sie sie aus (siehe Seite 23).
Das Karussell wird nicht geöffnet oder geschlossen.	<ul style="list-style-type: none"> Das Netzkabel ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt. Das Karussell ist verriegelt. 	<ul style="list-style-type: none"> Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Heben Sie die Karussellverriegelung auf (siehe Seite 16).
Die CD wird nicht wiedergegeben.	Die CD wurde verkehrt herum eingelegt.	Legen Sie die CD so ein, daß das Label nach oben weist.
Die Cassettenhalter können nicht geöffnet werden.	Die Stromversorgung über das Netzkabel ist ausgefallen, während die Cassette wiedergegeben wurde.	Schalten Sie die Stromversorgung ein.
Es ist keine Aufnahme möglich.	Die Löschschtzungen auf dem Cassettenrücken wurden herausgebrochen.	Decken Sie die Löcher mit Klebeband ab.
Der Betrieb der Anlage ist deaktiviert.	Der integrierte Mikroprozessor weist aufgrund externer elektrischer Störungen möglicherweise eine Fehlfunktion auf.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, und schließen Sie es anschließend wieder an.
Die Anlage läßt sich mit der Fernbedienung nicht steuern.	<ul style="list-style-type: none"> Der Übertragungsweg zwischen der Fernbedienung und dem Fernbedienungssensor auf der Frontplatte ist versperrt. Die Batterien sind verbraucht. 	<ul style="list-style-type: none"> Beseitigen Sie das Hindernis. Wechseln Sie die Batterien aus.

Zusätzliche Informationen

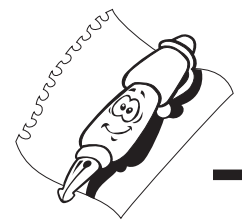


Beschreibung der PTY-Codes:

NEWS:	Nachrichten.
AFFAIRS:	Themensendung, in der aktuelle Nachrichten ausführlicher behandelt werden — Debatte oder Analyse.
INFO:	Sendung mit dem Zweck, Informationen im weitesten Sinn zu vermitteln.
SPORT:	Sendung über alle Aspekte sportlicher Ereignisse.
EDUCATE:	Bildungssendungen.
DRAMA:	Hörspiele und Hörspielserien.
CULTURE:	Sendungen, die sich mit allen Aspekten nationaler oder regionaler Kultur einschließlich Sprache, Theater usw. beschäftigen.
SCIENCE:	Sendungen über Naturwissenschaften und Technik.
VARIED:	Dieser Code wird hauptsächlich für Wortsendungen verwendet, z. B. Quizsendungen, Ratespiele und Interviews.
POP M:	Kommerzielle Musik, die aktuell Anklang findet.
ROCK M:	Rockmusik.
M.O.R. M:	Aktuelle zeitgenössische Musik mit Easy-Listening-Charakter.
LIGHT M:	Instrumental- und Vokal- oder Chormusik.
CLASSICS:	Darbietung von Orchestermusik, Symphonien, Kammermusik usw.
OTHER M:	Musik, die keine der anderen Kategorien paßt.
WEATHER:	Wetterberichte und Wettervorhersagen.

FINANCE:	Börsen-, Handels- und Wirtschaftsberichte usw.
CHILDREN:	Sendungen für ein junges Zielpublikum.
SOCIAL A:	Sendungen über Soziologie, Geschichte, Geographie, Psychologie und Gesellschaft.
RELIGION:	Sendungen mit religiösem Inhalt.
PHONE IN:	Sendungen, an denen Zuhörer entweder per Telefon oder auf einem öffentlichen Forum teilnehmen können.
TRAVEL:	Reiseberichte.
LEISURE:	Sendungen über Freizeitaktivitäten.
JAZZ:	Jazzmusik.
COUNTRY:	Musik, die aus den Südstaaten Amerikas stammt oder die diese Tradition fortsetzt.
NATIONAL:	Aktuelle Popmusik des Landes oder der Region in der Sprache dieses Landes.
OLDIES:	Musik aus dem sogenannten „goldenen Zeitalter“ der Popmusik.
FOLK M:	Musik, die ihre Wurzeln in der Musikkultur eines bestimmten Landes hat.
DOCUMENT:	Tatsachenberichte, die in ermittelndem Stil vermittelt werden.

Bei einigen UKW-Sendern werden die PTY-Codes möglicherweise anders als in der obigen Liste eingestuft.



Verstärker — CA-MXK5R

Ausgangsleistung (IEC268-3/DIN)

65 W Sinus-Dauerleistung pro Kanal an 6 Ω bei 1 kHz mit einem Gesamtklirrgrad von weniger als 10%.

Audioeingangsempfindlichkeit/Impedanz (bei 1 kHz)

AUX: 530 mV/50 k Ω

Digitaler Ausgang: DIGITAL OUT (OPTICAL)

Signalwellenlänge: 660 nm

Ausgangspegel: -21 dBm bis -15 dBm

Lautsprecher/Impedanz: 6 Ω — 16 Ω

Tuner

UKW-Abstimmbereich: 87,50 MHz — 108,00 MHz

MW-/LW-Abstimmbereich: MW: 522 kHz — 1 629 kHz

LW: 144 kHz — 288 kHz

CD-Spieler

CD-Kapazität: 3 CDs

Dynamikbereich: 85 dB

Rauschabstand: 85 dB

Cassettendeck

Frequenzgang

Normalcassetten (Typ I): 50 Hz — 14 000 Hz

Tonhöschwankungen

0,15% (effektiv)

Allgemein

Anschlußwerte: 230 V AC \sim , 50 Hz

Leistungsaufnahme: 120 W (im Betrieb)

17 W (im Bereitschaftsbetrieb)

3,5 W (im Sparmodus)

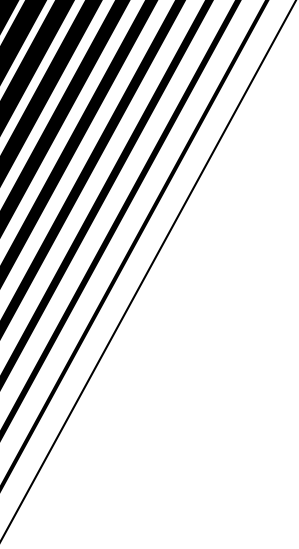
Abmessungen (ca.): 270 mm x 317 mm x 447 mm (B/H/T)

Gewicht (ca.): 8,6 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Siehe Seite 6.

Technische Daten und Konstruktion können ohne vorherige Nachricht geändert werden.

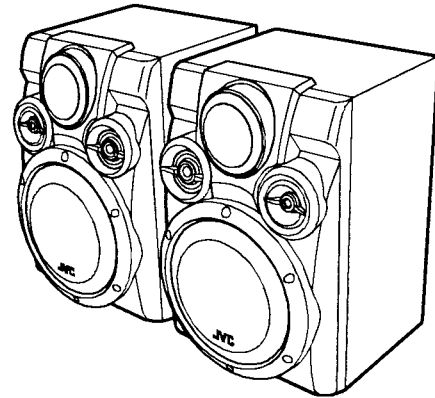
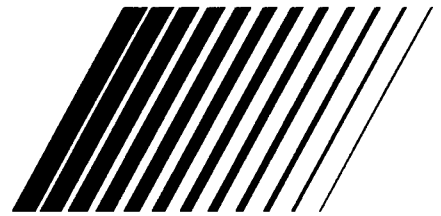


JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

JVC INSTRUCTIONS

SPEAKER SYSTEM

SP-MXK5R



BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES
GEBRUIKSAANWIJZING: LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES
ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI
BRUKSANVISNING: HÖGTALARSYSTEM
KÄYTTÖOHJE: KAIUTINJÄRJESTELMÄ
VEJLEDNING: HØJTTALERSYSTEM
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: HANGSZÓRÓ RENDSZER
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: ZESTAW GŁOŚNIKOWY
NÁVOD K OBSLUZE: REPRODUKTOROVÁ SOUSTAVA

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteyts JVC-edustajaan.

Tak for købet af JVC-højttalere.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Köszönjük, hogy a JVC hangszóró rendszerét választotta. Annak érdekében, hogy a hangszóró rendszer a legjobb teljesítményt nyújtsa Önnek, használat előtt kérjük figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a legközelebbi JVC márkakereskedőhöz.

Dziękujemy za wybranie zestawu głośnikowego firmy JVC.

Przed rozpoczęciem użytkowania zestawu głośnikowego prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji użytkowania, aby uzyskać jak najlepszą pracę głośników. W przypadku jakichkolwiek zapytań, prosimy o skonsultowanie się z najbliższym dealerm firmy JVC.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili reproduktory JVC.

Dříve než je začnete používat, přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze, abyste dosáhli co nejlepší možné funkce. Jestliže máte další otázky, spojte se s svým prodejcem JVC.

— SAFETY INSTRUCTIONS —

“SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handi-capped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.

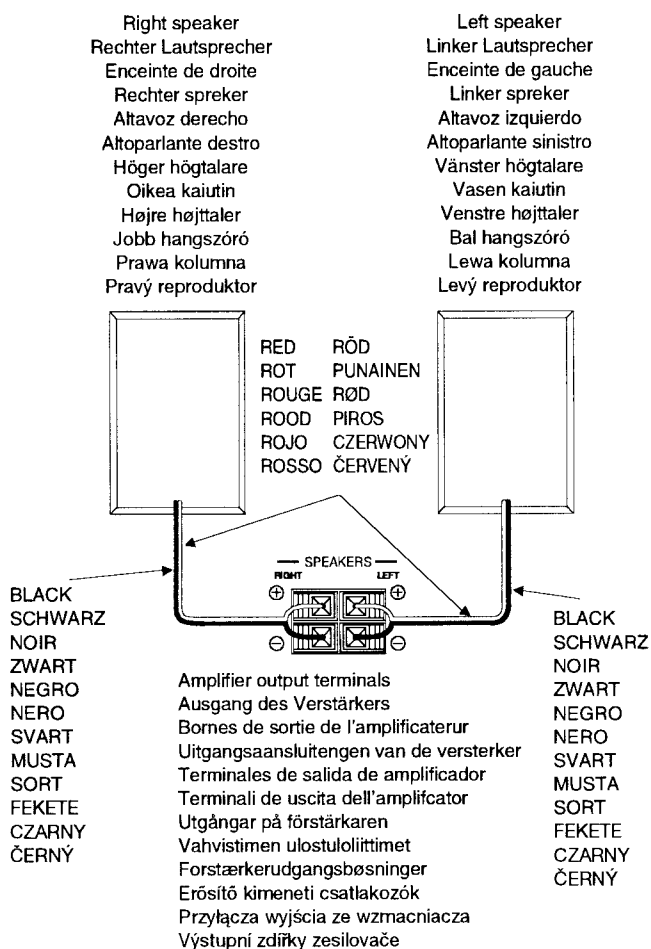
— this could result in a fatal electrical shock;

— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind

— it is better to be safe than sorry!

Connection
Anschluß
Raccordement
Aansluiting
Conexión
Collegamento

Ansluiting
Liitântä
Tiilslutning
Csatlakoztatás
Połączenia
Zapojení



CONNECTION

- DO NOT use other amplifier to operate this speaker system except for CA-MXK5R.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-MXK5R is 90 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
 - 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
 - 8) Howling when using a microphones.

SPECIFICATIONS

Type	: 3-way 3-speaker Bass-Reflex Type
Speakers:	
Woofer	: 13.5 cm (5-3/8 in.) cone × 1
Midrange	: 5.0 cm (2 in.) cone × 1
Tweeter	: 2.0 cm (13/16 in.) dome × 1
Power Handling Capacity	: 90 W
Impedance	: 6 Ω
Frequency Range	: 45 Hz — 20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 82 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 215 mm × 323 mm × 242 mm (8-1/2 in. × 12-3/4 in. × 9-9/16 in.)
Mass	: 3.3 kg (7.3 lbs) each

Design and specifications subject to change without notice.

ANSCHLUSS

- Verwenden Sie zum Betrieb dieses Lautsprechersystems keinen anderen Verstärker, ausgenommen CA-MXK5R.
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die maximale Belastbarkeit von SP-MXK5R ist 90 W. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
 - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
 - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
 - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
 - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
 - 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tönhöhen.
 - 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

TECHNISCHE DATEN

Typ	: 3-Weg, 3-Lautsprecher-Baßreflexbox
Lautsprecher:	
Tieftöner	: 13,5 cm Konus x 1
Mittbereich	: 5,0 cm Konus x 1
Hochtöner	: 2,0 cm Aufgekelcht x 1
Belastbarkeit	: 90 W
Impedanz	: 6 Ω
Frequenzbereich	: 45 Hz — 20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 82 dB/W·m
Abmessungen (B x H x T)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Gewicht	: Je 3,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

RACCORDEMENT

- NE PAS utiliser d'autre amplificateur que le CA-MXK5R pour faire fonctionner les enceintes.
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- La puissance maximale admissible du SP-MXK5R est de 90 W. En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes. Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
 - 1) Parasites durant une syntonisation FM.
 - 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
 - 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
 - 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou dé-branchés alors que leur alimentation est en circuit.
 - 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
 - 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
 - 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
 - 8) Hurllements dus à l'utilisation de micros.

CARACTÉRISTIQUES

Type	: Enceinte 3 voies, 3 haut-parleurs type à réflexion des basses
Haut-parleurs:	
Graves	: conique de 13,5 cm x 1
Médium	: conique de 5,0 cm x 1
Aigus	: dôme de 2,0 cm x 1
Puissance maximale admissible	: 90 W
Impédance	: 6 Ω
Bande passante	: 45 Hz — 20 000 Hz
Pression sonore	: 82 dB/W·m
Dimensions (L x H x P)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Masse	: 3,3 kg chaque

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

AANSLUITINGEN

- Gebruik GEEN andere versterker dan de CA-MXK5R om dit luidsprekersysteem aan te sturen.
- Schakel de spanning van alle aangesloten componenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- Het maximale vermogen van de SP-MXK5R is 90 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproductie en in beschadigingen resulteren. Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.
 - 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
 - 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
 - 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
 - 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
 - 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
 - 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
 - 7) Voortdurende hoogfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
 - 8) Rondzingend geluid bij gebruik van microfoons.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 3-weg 3-luidsprekers bass reflex
Luidsprekers:	
Woofer	: 13,5 cm kegeltype x 1
Midrange	: 5,0 cm kegeltype x 1
Tweeter	: 2,0 cm kople x 1
Maximale vermogen	: 90 W
Impedantie	: 6 Ω
Frekwentiebereik	: 45 Hz — 20 000 Hz
Geluidsdruk niveau	: 82 dB/W-m
Afmetingen (B x H x D)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Gewicht	: Elk 3,3 kg

Veranderingen in technische gegevens et ontwerp onder voorbehoud.

CONEXIÓN

- NO utilice ningún otro amplificador para operar este sistema de altavoces excepto CA-MXK5R.
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del SP-MXK5R es de 90 W. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños. En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.
 - 1) Ruido durante la sintonía en FM.
 - 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
 - 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
 - 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
 - 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
 - 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
 - 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
 - 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 3-altavoces y 3 vías
Altavoces:	
De graves	: Tipo cónico de 13,5 cm x 1
De Medios	: Tipo cónico de 5,0 cm x 1
De agudos	: Tipo duomo de 2,0 cm x 1
Capacidad de potencia	: 90 W
Impedancia	: 6 Ω
Gama de frecuencias	: 45 Hz — 20 000 Hz
Nivel de presión acústica	: 82 dB/W-m
Dimensiones (An x Al x Prf)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Peso	: 3,3 kg cada uno

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

COLLEGAMENTO

- NON usare un amplificatore diverso dal modello CA-MXK5R per utilizzare questo sistema di altoparlanti.
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- La potenza massima che può essere sopportata è 90 W nel caso del modello SP-MXK5R. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale e possibili danni. Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso. Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
- 8) Ululato quando usate i microfoni.

SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 3-altoparlanti e 3 vie
Altoparlanti:	
Woofer	: Cono da 13,5 cm x 1
Midrange	: Cono da 5,0 cm x 1
Tweeter	: Cupola da 2,0 cm x 1
Capacità di potenza	: 90 W
Impedenza	: 6 Ω
Gamma di frequenza	: 45 Hz — 20 000 Hz
Livello di pressione sonora	: 82 dB/W·m
Dimensioni (L x A x P)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Massa	: 3,3 kg ciascuno

Il disegno e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

ANSLUTNING

- Använd INTE någon annan förstärkare än CA-MXK5R till att driva detta högtalarsystem med.
- Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
- Maximal effekthanteringskapacitet för SP-MXK5R är 90 W. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits. Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
 - 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
 - 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbspolning framåt.
 - 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
 - 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från medan strömmen är på.
 - 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts medan strömmen är på.
 - 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
 - 7) Kontinuerliga, högfrekvenssvängningar eller högfrekvent ljud från elektroniska musikinstrument.
 - 8) Akustisk återkoppling (tjutande ljud) vid bruk av mikrofoner.

TEKNISKA DATA

Typ	: 3-vägs, 3-elements basreflexhögtalare
Högtalarelement:	
Bas	: 13,5 cm kon x 1
Mellanregisten	: 5,0 cm kon x 1
Diskantelement	: 2,0 cm dome x 1
Effekthanteringskapacitet	: 90 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensomfång	: 45 Hz — 20 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 82 dB/W·m
Yttermått (B x H x D)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Vikt	: 3,3kg perst.

Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålles utan föregående meddelande.

LIITÄNTÄ

- ÄLÄ käytä muuta vahvistinta tämän kaiutinjärjestelmän käyttöön paitsi mallille CA-MXK5R.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- Mallin SP-MXK5R suurin tehonkäsittelykyky on 90 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa. Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot. Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
 - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
 - 2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
 - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
 - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
 - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
 - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
 - 7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
 - 8) Ulinaa mikrofonina käytettäessä.

TILSLUTNING

- Anvend IKKE anden forstærker end CA-MXK5R til drift af dette højttalersystem.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højttalerne forbindes til forstærkeren.
- Den maksimale effektbehandlingskapacitet for SP-MXK5R er 90 W. For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal støj og muligvis beskadigelse. I tilfælde hvor højttalerne udsættes for signaler beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i højttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at sænke højttalerlydstyrken i forvejen.
 - 1) Støj under FM-afstemning.
 - 2) Signaler med høje niveauer der indeholder højfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
 - 3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre komponenter.
 - 4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
 - 5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
 - 6) Klikstøj der dannes når forstærkerens omskiftere betjenes.
 - 7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
 - 8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 3-tie, 3 kaiuttimen bassorefleksi
Kaiuttimet:	
Basso	: 13,5 cm karitomuotoinen x 1
Keskikaiutin	: 5,0 cm karitomuotoinen x 1
Diskantti	: 2,0 cm karitomuotoinen x 1
Enimmäisteho	: 90 W
Impedanssi	: 6 Ω
Taajuusala	: 45 Hz — 20 000 Hz
Äänenpainetaso	: 82 dB/W·m
Mitat (L x K x S)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Paino	: 3,3 kg perst.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

SPECIFIKATIONER

Type	: 3-vejs basrefleks-højttaler med 3-elementer
Højttalere:	
Bashøjttaler	: 13,5 cm membran x 1
Mellemtonehøjttaler	: 5,0 cm membran x 1
Diskantenhed	: 2,0 cm dome x 1
Belastningskapacitet	: 90 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensområde	: 45 Hz — 20 000 Hz
Lydtryknsniveau	: 82 dB/W·m
Mål (B x H x D)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Vægt	: 3,3 kg hver

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

CSATLAKOZTATÁS

- A CA-MXK5R erősítőn kívül NE használjon más típusú erősítőt a hangsugárzó rendszerszerhez.
- Mielőtt a rendszert csatlakoztatná az erősítőhöz, kapcsoljon ki minden berendezést.
- Az SP-MXK5R maximális bemenő teljesítménye: fő hangsugárzó - 90W. A maximálisnál nagyobb bemeneti jel abnormális zajjelenséget és a rendszer károsodását okozhatja. Ha az alább leírt karakterisztikájú jelek érik a hangsugárzókat, azok még abban az esetben is túlterhelést és a hangsugárzók tekercselésének károsodását okozhatják, ha teljesítményük az engedélyezett bemeneti szint alatt van. Ezt megelőzően feltétlenül csökkentse az erősítő hangerejét.
 - 1) FM (URH) hangolás alatti zaj.
 - 2) A magnódeck gyors előretekerés során keletkező, magas frekvenciájú komponenseket tartalmazó intenzív jelek.
 - 3) Egyéb berendezés be és kikapcsolásakor keletkező kattánójaj.
 - 4) Bekapcsolt üzemiállapotban a tápkábel össze és szétcsatlakoztatásakor keletkező kattánójaj.
 - 5) Bekapcsolt üzemiállapotban történő patroncsere során keletkező
 - 6) Az erősítő kapcsolóinak használatakor keletkező kattánójaj.
 - 7) Elektromos hangszer által keltett folyamatos, magas frekvenciájú rezgésű vagy magas tónusú hang.
 - 8) Mikrofon használatakor keletkező füttyülő zaj.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	: 3-utas, 3-hangsugárzós, basszreflex típus
Hangsugárzók:	
Mélysugárzó	: 13,5 cm kónuszos x 1
Középsávú	: 5,0 cm kónuszos x 1
Magassugárzó	: 2,0 cm kónuszos x 1
Bemenő teljesítmény	: 90 W
Impedancia	: 6 Ω
Frekvenciatartomány	: 45 Hz — 20 000 Hz
Hangnyomásszint	: 82 dB/W·m
Méret (szélesség x magasság x mélység)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Tömeg	: 3,3 kg/db

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának joga – minden külön értesítés nélkül – fenntartva.

PODŁĄCZENIE

- NIE podłączać niniejszych kolumn głośnikowych do wzmacniaczy innych niż model CA-MXK5R.
- Przed podłączeniem kolumn do wzmacniacza najpierw wyłączyć sieć całego zestawu.
- Maksymalna moc zestawu SP-MXK5R wynosi: 90 W dla głównego głośnika. Podawanie większego niż dopuszczalny sygnału na wejściu wywoła zakłócenia w emitowanym dźwięku oraz może spowodować uszkodzenie głośników. W przypadku jeżeli na wejściu podane zostaną opisane poniżej sygnały, mogą one spowodować przeciążenie głośników oraz przepalenie przewodów głośników, nawet jeżeli poziom sygnału będzie poniżej maksymalnie dopuszczalnego poziomu. Pamiętać o zmniejszeniu poziomu głośności regulatorem na wzmacniaczu przed użyciem głośników.
 - 1) Szumy w czasie dostrajania pasma FM.
 - 2) Sygnały o wysokim poziomie charakteryzujące się wysokimi częstotliwościami wytworzonymi przez magnetofon kasetowy w czasie przewijania taśmy do przodu.
 - 3) Trzaski pojawiające się w czasie włączania i wyłączenia sieci innych elementów zestawu.
 - 4) Trzaski pojawiające się w czasie podłączania lub odłączania przewodów, kiedy sieć jest włączona.
 - 5) Trzaski pojawiające się w czasie wymiany wkładki gramofonowej, kiedy sieć jest włączona.
 - 6) Trzaski pojawiające się w czasie przełączania włączonego wzmacniacza.
 - 7) Długotrwałe oscylujące wysokie częstotliwości lub inne dźwięki wysokiej częstotliwości elektronicznie syntezowane przez instrument muzyczny.
 - 8) Gwizdy w czasie używania mikrofonu.

DANE TECHNICZNE

Typ	: 3-drożny 3-głośnikowy Bass-Reflex
Głośniki:	
Niskotonowy	: stożkowy o śr. 13,5 cm x 1
Midrange	: stożkowy o śr. 5,0 cm x 1
Wysokotonowy	: stożkowy o śr. 2,0 cm x 1
Maksymalna moc	: 90 W
Impedancja	: 6 Ω
Zakres częstotliwości	: 45 Hz — 20 000 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego	: 82 dB/W·m
Wymiary (Szer. x Wys. x Głęb.)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Masa	: 3,3 kg jedna sztuka

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZAPOJENÍ

- **NEPOUŽÍVEJTE** jiný zesilovač pro napájení této reproduktorové soustavy než CA-MXK5R.
- Vypojte napájení celé soustavy před zapojením reproduktorů k zesilovači.
- Maximální kapacita zpracování příkonu pro SP-MXK5R: pro hlavní reproduktor je 90 W. Nadměrný vstupní příkon způsobí abnormální zkreslení a možné poškození. V případech, kdy signály popsané níže jsou přivedeny do reproduktorů, a to i tehdy, jestliže jsou signály slabší než maximální povolený vstup, mohou způsobit přetížení a spálení vedení v reproduktorech. Dbejte na snížení hlasitosti zesilovače předem.
 - 1) Šum během FM ladění.
 - 2) Signály vysoké úrovně obsahující vysokofrekvenční komponenty vytvořené magnetofonem při rychlém převijení vpřed.
 - 3) Zvuk lupnutí vytvořený během zapínání a vypínání ostatních komponentů.
 - 4) Zvuk lupnutí vytvořený během zapojování nebo rozpojování šňůr na zapnutém přístroji.
 - 5) Zvuk lupnutí vytvořený při výměně zásobníku na zapnutém přístroji.
 - 6) Zvuk lupnutí vytvořený při obsluze přepínačů zesilovače.
 - 7) Spojitý vysokofrekvenční oscilační nebo vysokotónový zvuk elektronicky vytvořený hudebním nástrojem.
 - 8) Houkání při použití mikrofonů.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Typ	: 3-pásmový 3-reproduktorový basreflexový typ
Reproduktory soustavy:	
Hlubkový	: 13,5 cm kuželový x 1
Modrý	: 5,0 cm kuželový x 1
Výškový reproduktor	: 2,0 cm kuželový x 1
Kapacita zpracovatelného příkonu	: 90 W
Impedance	: 6 Ω
Frekvenční rozsah	: 45 Hz — 20 000 Hz
Hladina zvukového tlaku	: 82 dB/W.m
Rozměry (Š x V x H)	: 215 mm x 323 mm x 242 mm
Hmotnost	: 3,3 kg každý

Vzhled a specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.